



НАШ СПОРТ

Рік X.

Грудень 1973

Ч. 10.



Спортова репрезентація УСТ "Чорноморська Січ" в перед-змагальній дефіляді на Спортових Ігрищах Українських Молодечих Організацій на оселі СУМА в Еленівіл, Нью Йорк 1973 року. Христя Ткач і Володимир Рудзінський з прапором Т-ва на голі "Сігової" групи.

The team of the "Chornomorska Sitch" S.A. during the opening parade of the Ukrainian Youth Sports Meet at the SUMA campsite in Ellenville, N.Y., in the summer of 1973. Christine Tkacz and Volodymyr Rudzinsky lead the "Sitch" contingent in the parade.

НАШ СПОРТ

НЕПЕРІОДИЧНИЙ СПОРТОВИЙ ЖУРНАЛ

Орган Українського Спортивного Товариства
„ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ”, НЮАРК, Н.Дж.

Редагує Колегія

OUR SPORT

NON PERIODIC SPORT MAGAZINE

Published by CHORNOMORSKA SITCH
680 Sanford Avenue, Newark, N.J. 07106

Edited by Editorial Board

Приготовав до друку О. Твардовський

З М І С Т

Наша поневолена але нескорена Україна	1
Що вчитися?	1
О.Т.: На порозі 50-річчя „Чорноморської Січі”	2
Б. Гайдугок: Спорт у перспективі щоденного життя	3
Вклад „Чорноморської Січі” до копаного м’яча в ЗСА	4
О. Твардовський: Спортові ланки „Ч.Січі” в 1973 році	5
Федір Ісаєв: Сонячні кольони (вірш)	11
П. Семенюк: Другий сезон Гаківкової ланки „Ч.Січі” 1972/73	13
Д-р О. Поповиц: Шахова ланка	15
Хроніка УСТ „Чорноморська Січ”	16
Бриджова ланка	17
Зібрав О. Твардовський: Спортові вістки з України	18
В. Прецкайло: Рекордсмен килима	20
Jeff Tolvin: Farmiga's Soccer Skill Began Early in Argentina	21
Ukrainian Sitch Contributes to U.S. Soccer	22
George Chranewych: Annual Meeting of The Sitch	23
Rick Blivise: Columbia's "Mr. C": A Winning Coach Portrait	24
Don Surowitch: Ukrainian Sitch Hockey Power	25
George Chranewych: The 1973 Sitch Sports School	27
Sports News from Ukraine	27

СПОРТОВИЙ КЛИЧ Ч. 2

О. Гайський: В справі Спортової Школи „Чорноморської Січі”	29
О. Твардовський: Закінчення Спортової Школи „Ч.Січі” - 1973	31
З листів до Управи Спортової Школи	34
Українська преса про Спортову Школу „Ч.Січі”	35
Привіти - оголошення	37

ГАКІВКА

Бій іде гаківки дужий.
Вітер визорний гуде.
Нагиск дружний! —
В наступ мужній
„Сігова” шістка йде.

Назе пализка у мага, —
Ходить палиця гарівна.
Порох є!
І є відвага!
Буря оплесків луна.

Блисквазигна та робота!
Де позагиши ще таку?
У суперників ворота,
Як годиться, —
„На замку”!

Та не стримати в напрузі
Ім такий запал і тиск.
Ніби стріл із лука в лузі —
Кружок в сітці —
Тільки виск!

І взувається довкола,
Ніби пісня, —
З краю в край:
— Забивай влугніше голя
Шведше кружок подавай! . .

У шаленому двобої
Наші успіх здобули . . .
Палиця — то гудова зброя,
Якщо хлопці всі —
Орли!

М. Л.

НАША ПОНЕВОЛЕНА АЛЕ НЕСКОРЕНА УКРАЇНА

Можна все на світі вибирати, сину, —
Вибрати не можна тільки Батьківщину...

Ці рядки написав український поет Василь Симоненко, якому вкоротили життя комуно-московські окупанти. В цих словах Симоненка висловлена — безмежна любов до своєї Вітчизни, до рідної України.

Українська земля пролягає від Карпатських гір до Озівського моря, від Чорного моря до Курської рівнини. Там зароджувалася тисячу років тому Київська Русь, там наші предки боронили Європу від татаро-монгольської навали. Там захищали свій нарід від турецьких яничарів Запорозькі Козаки, там в останніх двох світових війнах боролися за свободу свого народу Січові Стрільці, Українська Армія УНРеспубліки, УПАрмія і 1-ша Дивізія УНА. Там лунали слово Тараса Шевченка і музика Миколи Лисенка. Там живе ок. 40 мільйонів українців, які не зважаючи на жорстоке поневолення червоною Росією здобувають успіхи в усіх ділянках свого буття і особливо в спорті. Вони виварюють сталь, видобувають вугілля, будують літаки і кораблі, складають годинники і телевізійні апарати, виро-

щують славу „українську пшеницю”, будують і ними керують — космічні кораблі. Тисячі українських спортсменів вибиваються між найкращими в Європі і світі в Олімпійських і безліч інших — змагань. Не злічити професій наших земляків. Завдяки їхньому розуму, їхнім міцним роботязим рукам Україна, хоч і поневолена, перетворилася на одну з провідних країн світу у промисловості, сільському господарстві, науці, культурі і спорті. Україна є членом Організації Об'єднаних Націй, хоча там — тимчасово репрезентують її московські ставленики їх співпрацівники. „Україна прагне допомоги. Український рух спротиву передав на Захід заклик до підтримки проти російського терору. Заклик підписали 24 українські письменники, артисти, науковці та релігійні провідники, засуджені на різні терміни ув'язнення за свій спротив советській системі й пануванню Росії в Україні. Цей заклик підписаний „Український національно-визвольний фронт”.

Український організований спорт у Вільному Світі і окремі спортові діячі зобов'язані продовжувати свою діяльність за припинення російського терору над інтелектуалами в Україні та взагалі для звільнення нашої Батьківщини з московської окупації.

ЩО ВЧИТИСЯ?

Кожного року тисячі українських хлопців і дівчат, що закінчили американські середні школи, розмірковують над тим, який вибрати шлях у дальше життя. Ким бути? Це питання таке ж старе, як світ, залишається завжди актуальним. І зрозуміло. Адже від правильного вирішення його залежить щастя людини. Бо не можна бути щасливим, займаючися справою, до якої не стремить ваше серце.

А вибір звання-професій, розмаїття сфер людської діяльності з року в рік ширшає, спокушує, захоплює...

І всюди, хоч би де працювала людина, хоч би що робила, їй передусім потрібне здоров'я. Всюди ми прагнемо бачити людей гарних, витриманих, мужніх, винахідливих. Людей, формування яких неможливе без регулярних занять фізичною культурою і спортом. Саме отсим ми звертаємося до всіх наших юнаків і юначок, що розмірковують над своїм майбутнім фахом. Пам'ятайте, немає нічого кращого, ніж відчути себе творцем, ніж побачити на власні очі, як вашим зусиллям змінюється людина. З давніх-давен професія педагога, вчителя була найпочеснішою.

І тут ми хочемо назвати деяких теперішніх спортсменів „Чорноморської Січі”, які вибрали фах вчителів, більшість фізичного виховання через який здобувають собі, як і для українського імени — славу, ними є: Євген Чижович, Володимир Леонів, Ва-

силь Каздоба, Володимир Чижович, Роман Бойко, Олександр Попович, Леонід Луценко, Йосип Махник, Мирон Бакун. Усі вони в американських коледжах і середніх школах, а поодинокі теж в Спортовій Школі „Чорноморської Січі”, готують майбутніх учителів, викладачів, тренерів і фахівців фізичної культури і спорту, без яких не можна уявити собі процесу формування сучасної людини. Спорт останніми роками набрав авторитету, як один м важливих соціальних факторів. Тим, хто працюватиме в галузі фізичної культури і спорту, доведеться бути учасником величного і благородного процесу формування гармонійно розвиненої людини модерного суспільства.

Дивіться, розмірковують... Ми пропонуємо вам цікавий шлях, професію, що потребує широких знань у різних галузях науки, фах, що передбачає наявність педагогічного хисту, організаційних здібностей, самовідданості праці. Фах неспокойний, де все життя треба вміти розпочинати справу знову, де кожний новий вихованець ваш не буде повторенням попереднього... Цікавий фах — чимось подібний на мистецтво скульптора! Та замість мармуру у ваших руках буде живе тіло, яке треба зробити не гіршим від чарівних давногрецьких статуй, в якому має палати пристрасна душа борця за людські ідеали!

О. Т.

НА ПОРОЗІ 50-РІЧЧЯ „ЧОРНОМОРСЬКОЇ СІЧІ”

Вже в наступному — 1974-му році сповниться 50 літ, від часу коли в Ньюарку започаткував свою діяльність „Січовий” осередок. Точніше дня 21 грудня 1924 року зібралось кільканадцять українців й у висліді своєї наради вирішили заснувати тут „Січову” організацію. Перших „Січовиків” було ок. 12, які вибрали до проводу — Івана Гриника, Л. Муляра, Дуфляна і О. Лисака. Після кількох років праці цей „Січовий” осередок дещо підупав й щойно в грудні 1930 року його відновлено і від цього часу розпочато конкретну працю. До нового проводу тоді ввійшли: І. Гриник, Т. Ковалик, В. Кузьма, Л. Муляр, С. Присяжний, І. Бакун, М. Шкільний, І. Лобур, Л. Махенко, Анна Попаца, Марія Козакевич, Марія Митонська, Розалія Оринчак, С. Прихода. В цьому часі наша „Січ” приміщувалася при церкві на вул. Корт. Дальшого зросту зазнала ця організація, після вступу до Гол. Команди Організації „Чорноморська Січ”, приймаючи рівночасно цю ж назву.

В 1931 році „Ч. Січ” започаткувала свою справжню спортову діяльність, організувавши дружини бейзболу і кошиківки (баскетболу), які виступали в Українсько-Американських лігах. В цьому часі, спільно із іншими „Січовими” осередками видавано „Січову” газету, яка мала назву „Чорноморці”, усього видано 10 чисел.

В 1938 році „Ч. Січ” набула власний дім, що містився при 506 Евеню в горішньому Ньюарку. Був це дім пожежної сторожі і „Січовикам” прийшлося його перебудовувати відповідно до своїх потреб. Завдяки великому ентузіязмові своїх членів та щедрій допомозі місцевої української громади, цей Дім був гарно перебудований та достосований так для власних потреб, як і цілої громади, бо крім власної назви Т-ва, він мав теж назву „Народний Дім”. Головою Комітету перебудови цього Дому був Максим Петраш, а членами: Т. Гаврилук, Ф. Малецький, І. Лобур, М. Басараб, Т. Присташ, В. Чуй, Д. Драбичак, С. Тростянецький. Посвячуючи цей Дім в місяці вересні 1939 році в одному документі знаходимо в зверненні до громади такі слова:

„Організація «Ч. Січ» стоїть сильно на своїх власних ногах, а українське громадянство й організації мають гарну нагоду працювати в цім домі як у власнім Українським Народнім.” Всіх тут щиро вітаємо й приймаємо, щоб спільно працювати для нашої справи для визволення нашого народу з тяжкої неволі. Якраз під цю хвилину іде боротьба, на Рідних Землях, так тепер у нас рішається велика справа наша на еміграції, де наше молоде покоління має зайняти за нами здобуті позиції й провадити далше українську справу в користь Батьківщини України... Нехай цей дім пригорне до себе всіх наших братів і сестер і нехай на далекій чужині буде нам розрадою, потіхою і рідною матірню”.

Вже в власному домі розгорілася праця в багатьох ділянках: при Т-ві засновано аматорський

гурток, хор, оркестру, поширено спортову діяльність на такі ділянки, як дужання і круглі (бowlінг). Чергового послаблення зазнав цей „Січовий” осередок в часі 2-ої світової війни. Багато молодих, енергійних членів „Ч. Січі” були покликані до військової служби, деякі з них полягли на фронтах боротьби, одним з яких був енергійний член, патріот Степан Фік.

Нового відродження зазнала „Ч. Січ” після 2-ої світової війни і особливо від часу коли до Т-ва включилися ново-прибулі молоді спортовці. Дня 30-го червня 1956 року відбулися перші Загальні Збори так зв. Спортової Секції „Ч. Січ”, яка в пізніших роках стала підставою дальшого існування і діяльності Т-ва, що під сучасну пору є найактивнішим українських спортовим осередком поза Україною. До 1-ої Управи згаданої секції були вибрані: д-р В. Гук — голова, Ю. Гельбик — заст., Б. Гуралечко — секр., П. Бабяк — фін. реф., д-р Голінатий — культ.-освіт., О. Твардовський — пресо-вий.

Під сучасну пору „Ч. Січ” приміщується у власному домі при 680 Сенфорд Евеню в сусідстві величавої Української Кат. Церкви і парафіяльної школи в серці українського поселення в найкращій дільниці Ньюарку-Вейлсбург. „Ч. Січ” веде широку спортову діяльність маючи активних 11 спортових ланок: копаного м'яча, відбиванки, гаківки, тенісу, плавання, настільного тенісу, шахів, лещетарства, бриджа, легкої атлетики. Активізується ланка кошиківки.

УСТ „Чорноморська Січ” зорганізувало і веде вже останніх 4-ри роки свою власну Спортову Школу на оселі „Верховина” в Глен Спей, Н. Й., в якій учасниками є сотні юначок і юнаків з цілої Америки й Канади. „Ч. Січ” вже 10-ий рік видає свій власний спортовий журнал, орган Т-ва „Наш Спорт”, а в мин. році започаткувало видавати орган Спортової Школи „Спортовий Клич”. Провід „Ч. Січі” на числює тепер понад 30 осіб, який в цьому році очолює Мирон Стебельський. Як і в останніх 49-их роках, „Ч. Січ” на порозі свого 50-річчя вірно служить рідній українській молоді і загальній українській справі. І саме в таких обставинах весь актив Т-ва, ок. 300 членів в 1974 році відзначатиме свій Ювілей.

На протязі цілого року відбуватимуться різнородні Ювілейні спортові змагання, турніри, зустрічі, про які своєчасно буде інформована українська громада, Кульмінаційною точкою святкувань буде величавий бенкет получений з Ювілейним балем, що відбудеться в найбільшій залі м. Ірвінгтону Клубу Наваго, дня 26 жовтня 1974 року. З нагоди цього Ювілею появиться Пропамятна Книга получена разом з 11-им числом „Нашого Спорту” в якій будуть подані ширші і точніші факти з 50-річної діяльності „Чорноморської Січі” в Ньюарку, Нью Джерзі.

Инж. Б. Гайдучок

СПОРТ У ПЕРСПЕКТИВІ ЩОДЕННОГО ЖИТТЯ

Українська молодь в загальній спортивній дисципліні, як окремій галузі приписаного шкільного виховання не була активно заангажована впродовж довгих років (колишній гімназійний, як і теперішній український спорт у вільному світі це не спорт а радше розривкова перерва).

І не дивно, що загальне зацікавлення спортом новоприбулою генерацією в основному є пасивне, участь в існуючих спортивних Т-вах мінімальна, а фінансова підтримка майже жалюгідна. Це і причина чому їхні нащадки чи навіть вони самі, руководяться перестарілим „старо-крайовим” підходом до спорту і спортивного виховання всієї української молоді. Дати юнакові м'яча, щоб пішов собі покопати, ще не є спортом чи якоюсь спортивною справою. Дуже часто чуємо твердження наших „провідників”, що молодь спортом не цікавиться за винятком одиниць. Очевидно ці „провідники” не доцінюють фізичне виховання не завдають собі труда бачити нашу молодь зайняту в спорті. Останніми роками можна було зауважити, що в позапрограмовому шкільному щоденному житті молодь масово і різко відчуває брак фізичної заправки тіла, а через це і духа, і сама почала активізуватися в спорті. В містах де не існують українські спортивні осередки, або де в існуючих Т-вах вперто тримаються деморалізуючого професійного футболу, ця молодь іде в чужі спортивні осередки. Вислідом, як і наслідком цього спортивного зацікавлення нашої молоді є різні в більшості негативні. Наші батьки, як і загальне суспільство несприятелі своїй молоді в її потребах спортивного виховання та активної участі в їх улюблених видах спорту. Про наслідки ми вже згадали вище: вони негативні, бо велика частина огірчених юначок й юнаків опинилися в чужих спортивних осередках, інші через це назавжди відреклися в'яго, що українське. Цікаво, що в цьому ж часі ми часто чуємо масові кличі різних

верств нашого суспільства про загублену молодь та пляни її навернення.

Отже конкретно, як виглядає спортове виховання української молоді в ЗСА?

Одним словом можна сказати сумно! За винятком кількох спортивних Т-в в ЗСА і Канаді спорт — це футбол та ще й переважаючим „чужинецьким легионом”. А де такі гарні тіло-виховні види спорту, як відбиванка, плавання, легка-атлетика і де наш жіночий рід? Дівчата в більшості випадках лишалися поза спортивним рухом.

Відбиванка являється безконкуренційним, ідеальним спортом, так для юнаків, як і юначок та не менше для старших і навіть найстарших вікових груп людей. Цей рід спорту дає всім потрібну тілову заправу, змагову досконалість та навіть розривкове одушевлення. Розвиток і заправка тіла, особливо у дівчат, полягає у якості і кількості фахових тренінгів. Молода спортовка потребує зайняття руху, що і дає фізичну досконалість, як теж духову зрілість. В сучасних обставинах атомової доби коли брак руху, стає щораз то більшою проблемою щоденного життя ми повинні звернути, якнайбільшу увагу в ділянку фізичного виховання — спорту, як конечності нашого завтра. Причинюватися жертвенністю і самопосягатию в дальшій розбудові спортивного життя, існуючих Українських спортивних осередків, якщо вже не для себе то тоді для своїх нащадків. Існуючі наші школи мусять врешті мати руханкові залі і фахових учителів фізичного виховання, спортивних інструкторів. Наші спортивні Т-ва, зокрема ті, що ще до цього часу „забавляються” в так зв. „великий” футбол, зроблять велику прислугу українській молоді, ліквідуючи цю коштовну забаву, а замість цього поширять за ці гроші свою активність в інші ділянки, якими разом з копаням м'ячем, але власними змагунами, досягнуть більше слави в своєму довіллі та привернуть довір'я рідної громади, до тієї ділянки нашого життя.

Повідомлення

В 1974 р. УСТ „Чорноморська Січ” святкуватиме П'ятидесятиліття свого існування. В Ювілейному році відбудеться рям імпрез спортивно-розважового характеру, але кульмінаційним завершуючим святом буде:

ЮВІЛЕЙНИЙ БЕНКЕТ

який відбудеться дня 26-го жовтня 1974 р., в репрезентаційних великих залах „Наваго Клаб” в Ірвінґтоні, Н. Дж.

Бенкет попередить „коктейль”, який почнеться о год. 7-й веч., відтак вечеря з багатою програмою: мистецькою і ювілейною. Після вечері від-

будеться забава при звуках загально знаної оркестри Богдана Гірняка. Під час бенкету можна буде оглянути виставку трофеїв, чаш і інших нагород, які здобув спортивний актив Т-ва в продовж п'ятидесятилітнього існування. На це небуденне „Січове Свято” запрошуємо в першу чергу нашу спортову молодь, їхніх батьків, членство Т-ва, прихильників і все Шановне громадянство!

Окремо щиро запрошуємо всіх піонерів: основників і будівничих нашого Товариства, всіх бувших голів і членів Управи.

Президія Ювілейного Комітету

ВКЛАД „ЧОРНОМОРСЬКОЇ СІЧІ” ДО КОПАНОГО М'ЯЧА В ЗСА

В наступному році „Ч. Січ” святкуватиме свій 50-літній Ювілей. В своїй славній історії „Ч. Січ” виявила велику активність в різних ділянках нашого суспільного життя: культ.-освітній, самодіяльно-мистецькій, харитативній і передовсім в спортовій.

Перед 2-ою світовою війною в Т-ві були активні такі ділянки спорту: бейсболу, кошиківки, дужання і круглів (бовлінг). З причини 2-ої світової війни, через яку велике число „Січової” молоді було покликано до військової служби усі ділянки діяльності „Ч. Січі” і особливо спортова припинилися на кілька років. Після закінчення війни поволі почалися організувати спортові гуртки, але по справжньому спортова діяльність розпочалася в 1956 році, коли створилася окрема спортова секція Т-ва. Від цього часу до тепер зорганізовано 11 ланок. Одною з перших — була організована ланка копаного м'яча, в якій пересічно було активних 4-ри дружини, з цього числа три юнацтва. В останніх 4-ох роках „Ч. Січ” проводила свою власну Спортову Школу в якій на протязі 3-ох тижнів у вакаційному сезоні, пересічно переходило вишкіл в копаному м'ячі ок. 30-ть юнаків ланки. Завдяки правильному підходу до виховання власних футбольних кадрів за останніх 18 років „Ч. Січ” видала із своїх рядів десятки першорядних талантів, велике число яких були відзначені проводами численних Американських Ліг, Футбольною Асоціацією, Проводами Ліг Копаного М'яча в таких середніх і вищих школах, як Анна-поліська Морська Академія, Ньюаркський Інженер-

ський Коледж, Монтклер Коледж, середні школи Ірвінгтону, Мейплвуду і ін. Найвищі відзначення високих шкіл, так зв. „Ол Амерікен” заслужили такі вихованці „Ч. Січі”: Мирон Гура, Мирон Бакун, Лев Гура, Василь Каздоба і Мирон Воробець, цей останній був теж вибраний до Олімпійської збірної Америки. В різних роках із складу „Ч. Січі” до репрезентації Америки були вибрані: Володимир Чижович, до Олімпійської збірної і збірної Америки на Пан-Американські Ігрища був вибраний Зенон Сник. Завдяки виховникам „Ч. Січі” вже згадані середні і вищі школи, багатократно здобували чемпіонати в своїх сезонах. Завершенням вкладу „Ч. Січі” до копаного м'яча в ЗСА треба уважати першорядних тренерів і учителів фізичного виховання, що вийшли з рядів Т-ва, які працюють в таких середніх і вищих школах: Євген Чижович (середня школа Колюмбія в м. Мейплвуді), він же тренер репрезентації копаного м'яча ЗСА, Василь Каздоба (середня школа в м. Ірвінгтоні), Володимир Леонів (середня школа в м. Вестфілд), Роман Бойко (школа в м. Вейн), Степан Касіяненко (середня школа в м. Петерзоні), Олександр Попович (школа в Кліфтоні) — усі в стейті Нью Джерзі, Володимир Чижович (Текстильний Коледж, Філя., д-р Леонід Луценко (Монтклер Коледж), д-р Остап Стромецький (Гантсвіл Коледж, Алябама).

Чи не солідний вклад Українського Спортивного Т-ва для розвитку цього спорту на землі Вашингтона?



Юнацькі дружини „Ч. Січі” в одностроях з емблемами і „Армінія” з м. Білефельду Зах. Німеччина, перед тивариськими змаганнями 2 гервня 1973 року.

Junior Sitch Soccer Team before the international game with "Arminia" Bielefeld, Western Germany, 1973.

О. Твардовський

СПОРТОВІ ЛАНКИ „Ч. СІЧІ” В 1973 РОЦІ

Футбольна

В звітному році в Т-ві існувало 5-ть дружин, що змагалися у відповідних дивізіях Шейфер Ліги Нью Джерзі. Як можна в цілому оцінити підсумки чемпіонатів сезону? Насамперед треба підкреслити, що більшість противників „Січових” дружин в усіх дивізіях Шейфер Ліги в звітному сезоні виступали на вищому рівні, окремі гри проходили більш гостріше й цікавіше, як в минулому сезоні, коли наша дружина здобула звання чемпіона. Особливо напруженим виявився для нашої І-ої дружини, кінець сезону коли вона через відсутність в заключних змаганнях кількох своїх ключевих футболістів, програла з двома португальськими клубами і разом цілком можливий чемпіонат. Остаточо „Ч. Січ” в кінцевому показнику таблиці гор зайняла 2-ге місце і була нагоорджена Трофеями віце-чемпіонів.

Більш успішно вийшли наші футболісти в зимовому сезоні в так зв. сімковому турнірі Шейфера, в якому вперше в історії своєї участі в цих першенствах „Ч. Січ” здобула чемпіонат і зв'язану з ним понад 3.000 дол. нагороду. В традиційному, літньому турнірі Райнгольда „Січовики” зайняли почесне 3-тє місце. Як і в попередніх 6-ти роках І-ша дружина відбула свої чергові міжнародні змагання, цим разом із Зах. Німецьким клубом „Армінія” з м. Білефельду, які закінчилися перемогою гостей — 3:0. Склад дружини в цьому сезоні був: П. Лісевич, К. Гільгерс, І. Паньків, С. Касіянєнко, Л. Вільчак, Вол. Каздоба, І. Паливода, П. Паливода, Т. Понос, Вас. Каздоба, В. Леонів, М. Фарміга, Л. Ренерей, П. Ілич, Л. Лужняк, Б. Хамуляк і В. Марущак. Менаджером був М. Паливода. Провідниками дружини в турнірі Райнгольда були: Л. Рудзінський, В. Басняк і І. Хамуляк. В літньому часі І-ша дружина взяла теж участь в Ігрищах Українських Молодечих Організацій при УККА на оселі СУМА в Еленвіл і турнірі УСТ „Тигри”, Трентон, що відбувся з нагоди відкриття спортової площі. Перше місце і Чашу цього турніру здобула наша дружина в складі якої виступило ряд молодих футболістів: Ю. Ілемський, Ю. Бакун, В. Бакун, В. Охрименко і ін.

КІНЦЕВИЙ ПОКАЗНИК ТАБЕЛІ ГОР СІМКОВОГО ТУРНІРУ ШЕЙФЕРА 1973

Клуби	гор	точок	воріт
1. „ЧОРН. СІЧ”	9	15: 3	24: 5
2. Італіян, Пасейк	2	14: 4	14: 8
3. Рома, Петерзон	9	10: 8	11:11
4. Бозкурт, Петерзон	9	9: 9	13:12
5. Фрайні, Патерзон	9	9: 9	15:15
6. Італіян, Байон	9	8:10	19:17
7. Елизабет, Айріш	9	8:10	8:16
8. С. К. Вісла	9	7:11	8:11
9. Португальський СК	9	6:12	7:13
10. Молфета Ф. К.	9	4:14	5:16

Найкращими стрільцями турніру вийшли Михайло Фарміга і Л. Ренерей, які здобули по 9-ть голів, 6-ть голів здобув Петро Ілич.

КІНЦЕВИЙ ПОКАЗНИК ТАБЕЛІ ГОР ШЕЙФЕР ЛІГИ „МЕЙДЖОР ДИВІЗІЯ”

Клуби	гор	точок	воріт
1. Португальський С К	15	24: 6	35:15
2. „ЧОРН. СІЧ”	16	23: 9	42:19
3. Бенєфіка, Ньюарк	16	23: 9	41:24
4. СК Вісла, Гарфільд	16	17:15	22:17
5. Айріш-Ам., Елизабет	16	15:17	23:26
6. Рома СК, Петерзон	15	13:17	31:36
7. Молфета ФК	16	12:20	23:27
8. Мадярський СК	16	11:21	32:39
9. Італіянс, Пасейк	16	4:28	15:55
10. Скатс-Амерікенс ФК	16	0:32	0:16

Більш успішно в порівнянні з мин. сезоном виступала ІІ-га дружина в резервовій дивізії Шейфер Ліги. В половині сезону з тієї дружини перейшли до І-ої дружини Б. Хамуляк і В. Марущак. В складі дружини виступали: Б. Ключник, М. Дідоха, І. Гой, Б. Гой, Б. Басняк, Ю. Кальба, І. Гіль, О. Ткач, В. Марущак, Б. Хамуляк, Р. Бабій, Р. Хромовський, М. Гординський, Ю. Гординський, Б. Головінський, І. Белегай, З. Ткачук і Ю. Мирний. Провідниками дружини були: В. Басняк і О. Ткач. В кінцевому показнику таблиці гор ІІ-га дружина на усіх 10-ть клубів зайняла 7-ме місце.

Видатних успіхів в біжучому сезоні досягнули усі три дружини юнацтва: юнаків, учнів і новаків. Юнацька дружина по за своїми ліговими змаганнями виступали теж за Чашу ЗСА юнаків і дійшли до Стейтового півфіналу. Вперше в історії юнаки „Ч. Січі” відбули міжнародні змагання з юнаками клубу „Армінія” з м. Білефельд, Зах. Німеччина, які закінчилися поразкою „Січовиків” вислідом 1:5. Дня 30-го червня наші юнаки взяли участь в першенському турнірі СУАСТ-Схід в якому здобули звання віце-чемпіонів. В складі дружини виступали: Мавро, Нагорняк, Ю. Бакун, Маза, Козак, Б. Бакун, В. Бакун, Ілемський, Процюк, Пастушенко, А. Бакун, Біланич, Чура, Рудзінський, Шиманик, Лужняк, Лоневський, Тилко. Менаджером дружини була п-ні Н. Бакун, тренером Мирон Бакун.

КІНЦЕВИЙ ПОКАЗНИК ТАБЕЛІ ГОР ЮНАЦЬКОЇ ДИВІЗІЇ ШЕЙФЕР ЛІГИ 1973 Р.

Група „Південь”

Клуби	гор	точок	воріт
1. Португальський СК	12	22: 2	38: 5
2. „ЧОРН. СІЧ”	12	19: 5	24:14
3. Конноліс СК	12	13:11	16:22
4. Савд Орандж СК	12	9:31	3:31
5. Персипені ФК	12	5:19	4:16
6. Туїт Бізлі СК	12	3:21	4:12

Успішно закінчили свій сезон молодші юнаки „Ч. Січі”, які після минулорічного віце-чемпіонату, в цьому році здобули звання чемпіонів. Згідно з правилами Юнацької Ліги окремі змагунні в деяких змаганнях виступали теж в складі старших юнаків. Опікунами тієї дружини були: В. Бакун (мол.), який заступав В. Потежного, тренером був В. Бакун (старший). Склад дружини: І. Кріса, Б. Бердей, М. Потежний, П. Гродецький, Ю. Ілемський, А. Ковар, М. Ляшук, Я. Лавук, Б. Бакун, Б. Ольшанівський, І. Крутий, Ю. Рубчак, С. Набережний, Грицьковян, М. Процюк, Т. Тилко, Б. Бойко.

Учнівська дружина „Ч. Січі” взяла участь теж у Спортових Ігрищах на оселі СУМА в Еленвіл, в якій в своїй групі здобула звання першунів.

КІНЦЕВИЙ ПОКАЗНИК ТАБЕЛІ ГОР УЧНІВСЬКОЇ ДИВІЗІЇ ШЕЙФЕР ЛІГИ 1973 Р.

	гор	точок	воріт
1. „ЧОРН. СІЧ”	10	18: 2	34: 7
2. Керні Юнайтед СК	10	13: 7	22:13
3. Савд Америка С К	10	12: 8	34:15
4. Олімпік СК	10	8:12	10:36
5. Савд Орандж СК	10	6:14	4:22
6. Феер Лавн ФК	10	3:17	6:13

Завзято виступали в своєму сезоні наші наймолодші футболісти, які боронили свій минулорічний чемпіонат. В рішальних змаганнях з сильними однолітками клубу „Савд Америка” „Січовики” зазнали дві поразки і з ними можливість повторити свій успіх. Все таки звання віце-чемпіонів треба уважати за почесний. Взагалі досягти наших молодших дружин заслуговують на увагу, бо прийшли вони в більшості завдяки юнакам, що вже на протязі кількох років відбули солідний вишкіл в Спортивній Школі „Січі”. В складі дружини виступали: А. Голинський, Данилюк, Іваночко, М. Хамуляк, М. Паславський, Рогальський, Лозовий, Минч, Сернівка, Чех, А. Бакун, Гельбік, Совяк, Крутий, Зелік, Стоцько, Василяк, Пенцак, Кряк, Ходновський.

КІНЦЕВИЙ ПОКАЗНИК ТАБЕЛІ ГОР НОВАЦЬКОЇ ДИВІЗІЇ ШЕЙФЕР ЛІГИ 1973 Р.

1. Савт Америка СК	14	28: 0	44: 5
2. „ЧОРН. СІЧ”	14	23: 5	38:15
3. Олімпік СК	14	19: 9	24:16
4. Церро Толено СК	14	15:13	33:20
5. Рендолф СК	14	10:18	10:44
6. Фейр Лавн СК	14	9:19	11:13
7. Савт Орандж СК	14	6:22	5:34
8. Пікано СК	14	2:26	4:22

Жінога відбиванка

Звертаючи увагу в осінньо-зимово-весняному спортовому календарі УСТ „Чорноморська Січ”, навіть найбільш вибагливий симпатик цього роду спорту, здивується великою кількістю різних відбиванкових змагань, поза кожнотижневими тренінгами в кількох шкільних залах. В останньому десятиріччі в „Ч. Січі” завелася добра традиція, щодо плекання цього популярного — серед української молоді — спорту. В деякій мірі до тієї популяризації спричинилося введення відбиванки до сучасних Олімпійських Ігрищ, як теж незвичайно великі досяги українських дружин в цьому спорті в московській імперії і останньо вже і на Європейському континенті. Та найбільшими спричинниками тієї корисної справи являються таки наші визначні діячі цього спорту — тренери, якими є інженери Адриян Липичак, Богдан Гайдучок, що зуміли при тісній співпраці Управи Т-ва, зацікавити широкий круг, так старших, як і наймолодших дівчат. Брак власної спортової залі дошкульно відбивається на праці цих наших тренерів, але вони не зражуються, використовують усі можливості і роблять дальші поступки. В останніх 4-ох роках, коли введено цю ділянку до вишкільних програм Спортової Школи „Ч. Січі” на початку Б. Гайдучок а в цьому році вже і Адриян Липичак стали головними інструкторами відбиванки і таким чином поширили свою працю. вже поза УСТ „Чорноморську Січ”, тренуючи юначок і юнаків майже з усіх осередків українського поселення в ЗСА, звідки прибувають вони до нашої Спортової Школи. Так, відбиванку любить українсь-

ка молодь. Вона стала одною з найпопулярніших ланок спорту в УСТ „Ч. Січ”.

В звітовому сезоні в „Ч. Січі” було активних 4-ри жіночі дружини в цьому числі дві юначок. Саме в цьому сезоні розпочався процес зміни покоління в 1-ій дружині, до якої на місце старших ветеранок почали входити молодші спортсменки. Ця дружина звичайно бере участь у великих турнірах Відб. Асоціації ЗСА в різних більших містах Східного побережжя.

Досяги наших дружин в сезоні 1972/73:

4 листопада в залі Колумбійської середньої школи „Ч. Січ” здобула віце-чемпіонат в власному турнірі, так зв. „Юкреїнян Січ Інвїтешонал”. Першенство досягнула відома дружина „Гренд Централ” з Нью Йорку.

12 січня в турнірі ІВКА у Вайт Плейнс, Н. Й. „Ч. Січ” зайняла 4-те місце.

23 березня в першенствах Стейту Нью Джерзі ААЮ, „Ч. Січ” здобула звання чемпіона. 22-23 червня на оселі СУМА в Еленвіл, Н. Й. в Спортових Ігрищах Українських Молодечих Організацій при УККА, „Ч. Січ” здобула віце-чемпіонат. Склад 1-ої дружини: Л. Сигіда, О. Бук-Крочак, О. Ярош, Р. Сорочко, Д. Сенежак, Х. Голинська, Н. Басняк, Х. Чайківська, О. Паславська. В окремих турнірах в складі виступали теж — З. Стебельська, Х. Кляпичак і О. Напора. Провідником дружини є А. Липичак.



Посередині красуня „Ч. Сігі” на 1973 рік, Віра Потежна, що була вибрана на весняній Спортовій Зустріжі і Вечерниці на оселі „Верховина” в Глен Спей, Н. Й. Зліва 1-ша принцеса Оксана Напора, зправа 2-га принцеса Уліга Ольшанівська. Усі три активні спортовки.



Відбиванкова дружина „Ч. Сігі” старших юнажок чемпіон СУАСТ-Схід на 1973 рік. Від ліва доправа 1-ий ряд: Д. Сигіда, О. Напора, Л. Напора, О. Пенцак. 2-ий ряд: інж. Б. Гайдугок — тренер, Х. Кланіщак, Р. Тимкевич, В. Потежна, О. Паславська, Олесь Напора — провідник.

Second Sithch Woman's Volleyball Team, 1973



Молодші юнажки відбиванки „Ч. Сігі”, що виступали в двох дружинах на турнірі СУАСТ-Схід, дня 19-го травня 1973 року в залі Колумбійської середньої школи в Мейплвуді.

The two junior Sithch volleyball teams, 1973



19 травня 1973 року. Учасники юнацького відбиванкового турніру СУАСТ-Схід в залі Колумбійської середньої школи в м. Мейплвуді господарем якого було УСТ „Ч. Сіз”.

Participants of the Junior Volleyball Tournament SUAST-East, 1973



1-ша жіноча відбиванкова дружина після турніру ААЮ Нью Джерзі на якому здобула звання чемпіонки 1973 р. Перший ряд клягає від ліва: Р. Сорозко, З. Стебельська, О. Паславська і Х. Чайківська. Стоять: О. Твардовський, М. Стебельський, 2-й заст. голови і голова Т-ва, О. Ярош, О. Бук, Д. Сенезак, Х. Голинська. А. Лапизак — провідник і тренер дружини, О. Напора — провідник 2-ої дружини.

Champion Women's Volleyball AAU New Jersey, 1973



Голова УСТ „Ч. Сіз” — М. Стебельський покликуює членів журі для вибору красуні і принцес Т-ва на 1973 р. О. Твардовський, проф. А. Хома, інж. А. Лапизак і В. Тказ.

Активною була теж II-га дружина, яка головно виступала у Відбиванковій Лізі Нью Джерзі. Остаточо на усі 8 дружин наші спортовки зайняли 4-те місце в показнику таблиці гор. Поза своїми виступами в лізі II-га дружина взяла участь в кількох турнірах в яких здобула видатні успіхи:

19 травня в турнірі СУАСТ-Схід, що відбувся в залі Колумбійської середньої школи наші молодші спортовки здобули звання чемпіонок.

22-23 червня на Спортових Ігрищах, що проходили на оселі СУМА в Еленвіл „Ч. Січ” II зайняла 2-ге місце в своїй групі.

В складі дружини виступали: З. Стебельська, В. Потєжна, О. Напора, Л. Напора, З. Ткач, Х. Клапіщак, Д. Сигіда. Провідником дружини є О. Напора.

Свої перші успіхи досягнула теж одна із наймолодших дружин юначок, що в цьому сезоні вже брала участь в кількох турнірах.

19 травня в згаданому вже турнірі СУАСТ-Схід молодші юначки вийшли першунками в своїй групі і були нагороджені Чашею СУАСТ-Схід.

На спортових Ігрищах в днях 22-23 червня на оселі СУМА в Еленвіл юначки „Ч. Січі” здобули 2-ге місце в своїй групі.

Склад дружини юначок: М. Юрах, Д. Ольшанівська, Д. Твардовська, Л. Тицька, А. Терлецька, М. Сигіда, М. Голіната, Дж. Минч, Г. Минч, П. Гозанець, Свинтух, І. Паславська, Х. Терлецька, Льницька, Х. Басняк. В окремих турнірах цей актив молодших юначок є поділений на дві дружини. Провідницею цих юначок була Ярослава Олесницька.

Чоловіга відбиванка „Ч. Січі”

Після кілька-літньої дуже великої активності, I-ша чол. дружина „Ч. Січі” опинилася у важких обставинах, через які — започаткувавши успішно сезон — не змогла його закінчити згідно з плянами проводу ланки. З різних причин з активу дружини вибули надійні вихованці Т-ва: Д. Вацлавський і В. Девріс (обидва через виїзд на працю в далекі стейти), О. Попович — через важку контузію коліна, Т. Кальба через свої виступи в Стейтовому балеті і врешті Н. Олесницький (через підготовку своєї адвокатської канцелярії). В другій половині сезону в дружині вже важко було зклеїти босздатну шістку, бо в складі залишилися тільки: Л. Кормелюк, В. Роговський, Р. Гентиш, З. Стахів, ветеран Ю. Бук і сам тренер Ю. Ставничий. Очевидно наша дружина не змогла в такому стані брати участі в ряді запланованих турнірів, включно з турніром УСЦАК. З тієї причини „Ч. Січ” взяла участь тільки в таких турнірах:

11 листопада в турнірі Відбиванкової Асоціації Провінції Квебек в Монреалі, в якому наші відбиванкарі не увійшли до фіналів.

3 лютого в 62-му річному турнірі „Поп Айдел” де на усіх 10-ть „АА” класових дружин „Ч. Січ” здобула звання віце-чемпіона, після Статен Айленд УМСА. Третє місце зайняв клуб „Чайка” з Вашингтону.

3 березня на чергових першенствах східних ЗСА, що відбулися традиційно в м. Довер, Нью Джерзі „Ч. Січ” і тут вийшла віце-чемпіоном і знову після Статен Айленд УМСА. Третю позицію зайняв Вест Сайд „Н. Й. Після довшої перерви, „Ч. Січ” була учасником Ігрищ Українських Молодечих Організацій, що відбулися в днях 23-24 червня на оселі СУМА в Еленвіл де здобула перше місце. Адміністратором дружини був інж. Б. Гайдучок, який теж на протязі двох тижнів був головним інструктором у відбиванковій ділянці в Спортовій Школі „Ч. Січі” на оселі „Верховина”.

Завдяки цій школі в наступному сезоні відбиванкова ланка зможе зформувати дружину молодших юначків між якими ростуть нові відбиванкові таланти.

В звіттовому році була активна теж дружина старших юначків і як така брала участь в юнацькому турнірі СУАСТ-Схід в якому здобула звання чемпіонів. В часі Спортової Школи „Ч. Січі” ця дружина відбула товариські змагання на оселі „Верховина” з першунком Білоруського Здвигу Молоді ЗСА, якого перемогла при участі кількох сотень глядачів. Провідником дружини був В. Клапіщак. В складі виступали: А. Баранецький, М. Баранецький, А. Стефанівський, О. Лебедь, А. Стефанюк і І. Сидоряк.

Як і в попередніх роках Провід відбиванкової ланки „Ч. Січ” влаштував великий трійковий турнір на оселі Союзівка.



Відбиванкові першенства східних ЗСА в Довер, Н. Дж. Атакує „Ч. Січ” — Девріс, Кормелюк, Вацлавський.

Eastern U.S.A. Championship in Dover, N.J.

Тенісова ланка

З кожним роком збільшується популярність цього „білого” спорту в ЗСА і цим самим між українською молоддю. Чисельний ріст учасників в офіційних турнірах СУАСТ-Схід, УСЦАК-у і між іншими зростає число юначок і юнаків в Спортовій Школі „Ч. Січі”, що переходять вишкіл в цій діяльності спорту — є найкращим доказом цього. Саме завдяки Спортовій Школі „Ч. Січі” ланковий тенісу інж. Б. Кучинський на щорічні турніри СУАСТ-Схід і УСЦАК-у зголосив першу групу юних деб'ютантів, випускників школи, таких як: Маріяна Хамуляка, Бориса Биха, Богдана Мочулу і Марка Хому. В наступному році це число може значно зрости.

Якщо йдеться про вже згадані важливіші турніри, якими є першенства СУАСТ-Схід і УСЦАК, то в них цього року „Січовики” досягнули поважні успіхи.

Одинадцять тенісистів „Ч. Січі” були учасниками першенств СУАСТ-Схід, що відбулися в днях 30-го червня і 1-го липня ц. р. на Союзівці. Звання першунів здобули: минулорічний першун СУАСТ-Схід, ланковий тенісу і інструктор тенісу Спортової Школи „Ч. Січі” інж. Б. Кучинський, в групі сеньйорів. В групі юньйорів 16 років і нижче, перше місце здобув Юрій Михайлюк, перемагаючи у фіналі другого „Січовика” Юрія Гончаренка, який таким чином став віце-чемпіоном. Звання віце-чемпіонів здобули теж: д-р В. Гук (сеньйори) і М. Хома в групі молодших юнаків. В цьому турнірі учасниками від „Ч. Січі” були ще: ред. З. Снилик, А. Гончаренко, О. Михайлюк, д-р В. Вірщук, д-р В. Нагірний і С. Федоровський.

Д-Р ВОЛОДИМИР ГУК І ОЛЕГ ГНАТЮК ПЕРШУНАМИ УСЦАК-у 1973 Р.

Між ок. двома сотнями українських тенісистів і плаваків з ЗСА і Канади, кругло 30-ть змагунів й змагунок було з „Ч. Січі” в цьому числі 16-ть тенісистів. Із завзятих три-денних баталій переможцями вийшли д-р В. Гук в групі сеньйорів і О. Гнатюк в групі юньйорів до 14-ти років. Успіхи цих обидвох наших змагунів заслуговують на особливу увагу. Д-р В. Гук, кол. керівник, засновник спортової секції „Ч. Січі”, пізніше ланковий тенісу Т-ва це звання чемпіона здобув п'ятий раз, цим разом елімінувавши у фіналі минулорічного першуна УСЦАК-у — Віктора Герлинського вислідом 6:3, 6:1. Тією важливою перемогою, як і в дорозі до фіналу, перемогою 6:1, 6:3 над кол. чемпіоном Б. Стопницьким. д-р Гук гідно зрванжувався за свої поразки з ними в кількох минулих першенствах УСЦАК.

Приємно, що в цьому турнірі виявив свій талант наш молодий змагун Олег Гнатюк. Не зважаючи на це, що цей тенісист замешкує у Пенсильвенії, Олег вже 4-ри роки є членом ланки „Ч. Січі” і гідно репрезентує своє Т-во. Від самого початку заснування Спортової Школи „Ч. Січі” Олег є постій-

ним учасником, а в цьому році вже виконував обов'язки асистента інструктора. Гратулюємо обидвом нашим чемпіонам! Нагороду М. Душник за найкращу спортову поставу в цьому турнірі признано Андрієві Гончаренкові („Ч. Січ”), який між іншим дійшов до пів-фіналу в групі сеньйорів. До пів-фіналу дійшов теж Ю. Михайлюк в групі юньйорів 16 і нижче років. Учасниками турніру були теж: Б. Кучинський, Ю. Гончаренко, д-р В. Вірщук, д-р В. Нагірний, О. Михайлюк, ред. З. Снилик, С. Федоровський і згадані вже наймолодші змагуни „Ч. Січі”.



1973 champions, left to right, Leo Baziuk, Oleh Hnatiuk ("Chor. Sitch"), Andrew Chaikovskiy, Dr. Volodymyr Huk ("Chor. Sitch"), Annete Charuk, George Glowa and Andrew Charuk. Standing in the foreground is Zenia Matkowsky, winner in the unofficial competition of girls 12 and under. (Photo by I. Dlaboha).



Учасники плавацьких першенств УСЦАК з нагородами УНСоюзу 1973.

Ланка легкої атлетики

Легка атлетика, що її в спортовому світі звать теж „королевою спорту”, („королем”) є футбол – не розвинена як слід в системі СУАСТ-Схід. Поза внутрішніми, малими змаганнями, що їх проводять окремі молодечі організації, легку атлетику в цьому терені вправляє мале число молоді. А шкода, як показали цьогорічні Спортові Ігрища Української молоді на оселі СУМА в Еленвіл, між нашою молоддю є справжні легко атлетичні таланти, які могли б успішно вправляти цей рід спорту і цим самим авансувати в ньому у вищих американських школах та навіть добитися до Олімпійської репрезентації. В Олімпійській репрезентації СРСР виступає цілий ряд високої класи українських легкоатлетів (ок), де на жаль їх успіхи записують росіяни на своє Konto.

Не розвинена як слід ця ланка і в УСТ „Ч. Січ”. На протязі кількох останніх років зроблено вже багато для її повної активізації, а головню завдяки введенні тієї ділянки до вишкільної програми Спортової Школи „Ч. Січ”. Під сучасну пору пошукється за кваліфікованим провідником, який вповні міг би присвятити час, виключно цій справі. Тимчасовим провідником ланки є інж. М. Яворський, якому в потребі дають поміч Є. Чижович і А. Лапичак.

Виступаючи, як вже згадано на Ігрищах на оселі СУМА в Еленвіл, слідувачі юначки й юнаки „Ч. Січ” здобули 1-2-3 місця в таких конкуренціях: І-ше місце: Х. Басняк — (13 р.) в бігу 60 ярдів і скок в далечінь

Н. Басняк — (15 р.) скок у височінь
Д. Ольшанівська — (14 р.) скок у височінь
М. Фединишин — (15 р.) мет кулею
К. Курилко — (12 р.) скок в далечінь



Частина плавацького активу „Ч. Січ” з нагородами першунів УСЦАК 1973 р. Бракує на знімці: Д. і І. Погтар, Ю. Манзенка, М. Олесницького, що брали участь в змаганнях, але мусіли скорше виїхати додому.

Т. Олесницький — (чоловіки) мет кулею
М. Яворський — (15 р.) біг 800 м.
2-ге місце: К. Курилко 60 м.
В. Потежна — (15 р.) біг 60 м.
У. Ольшанівська — (15 р.) скок у височінь
В. Рудзінський — (15 р.) мет кулею
Н. Олесницький — (чоловіки) мет кулею
3-тє місце: О. Данилюк — (14 р.) скок у висоту
К. Курилко — (14 р.) мет кулею
Н. Курилко — (15 р.) диск
(штафета 4X60 м.)
Х. Басняк
У. Ольшанівська
В. Потежна
Н. Басняк

Федір ІСАІВ

СОНЯЧНІ КОЛЬОНИ

Сонягні
Наші кольони — ряди
Хлопце-юнаге,
До нас ти іди.
Дівчино,
Світла
У нас твоя путь
Гей спортовці славні
Ідуть!

В полі
На рігці,
В зеленім гаю —
Всюди
Ми силу гартуєм свою.
Бронзові лиця
І м'язи — мов сталь,
Сонягна,
Сонягна,
Сонягна даль.

Пісня
Над нами злітає
Щогас.
Сонце
Усіх обшілює нас
Любимо трудитись,
Уміємо кохати,
Рідну Україну свою
Захищати.

Сонягні
Наші кольони — ряди
Хлопце-юнаге,
До нас ти іди.
Дівчино,
Світла
У нас твоя путь.
Гей, спортовці славні
Ідуть!

Плавацька Ланка „Ч.Січі” власником Чаші УНСоюзу

Втретє за порядком в своїй історії, плавацька ланка „Ч. Січі” здобула першенство Української Спортової Централі Америки і Канади, а з ним вже на власність Чашу УНСоюзу. В цьогорічних плавацьких змаганнях УСЦАК-у, що традиційно відбулися в кінці довгого кінця тижня — Дня Праці, в суботу 1-го вересня, взяло участь тільки половина плавацького активу „Ч. Січі”, решта з різних причин не з’явилися на ці першенства. Не зважаючи на це, кількістю, як і якістю між ок. 60-ти учасниками „Січовики” домінували на „блакитних доріжках” олімпійського басейну Союзівки, та заслужено осягнули лаври чемпіонів. Провідниками плавацької ланки в часі турніру були: д-р Р. Слиж і В. Потезний — діючий провідник ланки. В проводі першенств в ролі секретаря працював член Управи Т-ва інж. А. Лапичак. Крім них Проводові змагань з УСТ „Ч. Січ”, головно в кінцевих підсумках гор, помагали: О. Напора, М. Стебельський і О. Твардовський.

Подаємо по три найкращі осяги, поодиноких конкуренцій змагань:

Хлопці 8-10, 25 м. довільним стилем

- | | |
|----------------------------|------|
| 1. Марко Слиж „Ч. Січ” | 18.3 |
| 2. Р. Березинський УСК | 19.5 |
| 3. Віктор Каздоба „Ч. Січ” | 20.8 |

В цій же конкуренції від „Ч. Січі” змагалися ще: І. Ільницький, Ю. Манченко.

Хлопці 11-12 р., 25 м. довільним стилем

- | | |
|--------------------------------|------|
| 1. Б. Гудзяк (Сокіл, Сиракюзи) | 18.1 |
| 2. Р. Шуль (УСК Нью Йорк) | 19.5 |
| 3. М. Гудзяк (Сокіл, Сиракюзи) | 20.1 |
| 4. М. Олесницький („Ч. Січ”) | 21.1 |

Хлопці 13-14 р., 50 м. довільним стилем

- | | |
|------------------------------|------|
| 1. О. Бедрій (Союзівка) | 33.5 |
| 2. М. Криштальський (КЛК) | 34.0 |
| 3. Г. Долішний (КЛК Торонто) | 35.5 |

В цій конкуренції від „Ч. Січі” змагався ще Д. Почтар — 38.6 і В. Кучинський 40.7.

Хлопці 13-14 р., 50 м. грудним стилем

- | | |
|------------------------------|--------|
| 1. Г. Долішний (КЛК Торонто) | 46.7 |
| 2. М. Криштальський (КЛК) | 48.5 |
| 3. Д. Почтар („Ч. Січ”) | 1.00.0 |

Юнаки 15-17 р., 50 м. вільним стилем

- | | |
|-------------------------------|------|
| 1. М. Обаль (КЛК Торонто) | 29.2 |
| 2. А. Слиж („Ч. Січ”) | 30.2 |
| 3. Р. Комарницький (КЛК Тор.) | 43.2 |

Юнаки 15-17 р., 50 м. грудним стилем

- | | |
|-------------------------------|------|
| 1. А. Слиж („Ч. Січ”) | 36.1 |
| 2. М. Обаль (КЛК Торонто) | 47.0 |
| 3. Р. Комарницький (КЛК Тор.) | 52.8 |

Гінці 4 X 50 м.

- | | |
|---|--------|
| 1. КЛК Торонто | 2:12.2 |
| 2. „Чорноморська Січ” в складі (Д. Почтар, В. Кучинський, Р. Бравн і А. Слиж) | 2:39.9 |
| 3. КЛК Торонто комбінована не точкувалася. | |

Дівчата 11-12 р., 25 м. довільним стилем

- | | |
|--------------------------|------|
| 1. Р. Бедрій (Союзівка) | 15.7 |
| 2. Надя Слиж („Ч. Січ”) | 15.8 |
| 3. Тимків (КЛК Нью Йорк) | 16.9 |

Дівчата 13-14 р., 50 м. довільним стилем

- | | |
|-------------------------------|------|
| 1. І. Тимків (КЛК Нью Йорк) | 38.3 |
| 2. Н. Кічула (Пласт) | 40.3 |
| 3. Катруся Курилко („Ч. Січ”) | 43.9 |

Дівчата 15-17 р., 50 м. довільним стилем

- | | |
|-------------------------------|------|
| 1. Ілена Почтар („Ч. Січ”) | 35.8 |
| 2. К. Долішна (КЛК, Торонто) | 36.2 |
| 3. Марія Кучинська („Ч. Січ”) | 42.9 |

Дівчата 15-17 р., 50 м. грудним стилем

- | | |
|-------------------------------|--------|
| 1. Ілена Почтар („Ч. Січ”) | 45.7 |
| 2. К. Долішна (КЛК, Торонто) | 46.5 |
| 3. Марія Кучинська („Ч. Січ”) | 1:04.7 |

Жінки 50 м. довільним стилем

- | | |
|------------------------------|------|
| 1. В. Тимків (КЛК Нью Йорк) | 35.7 |
| 2. К. Гавриляк (КЛК, Н. Й.) | 40.6 |
| 3. Б. Долішна (КЛК, Торонто) | 46.9 |

Жінки 50 м. грудним стилем

- | | |
|------------------------------|------|
| 1. В. Тимків (КЛК, Нью Йорк) | 44.9 |
| 2. К. Гавриляк (КЛК, Н. Й.) | 47.9 |
| 3. Д. Целевич (Пласт) | 58.5 |

В позаконкуренційних змаганнях гінців 4 X 25 м. довільним стилем

- | | |
|--|--------|
| 1. КЛК, Нью Йорк (комбінована) | 1:09.4 |
| 2. „Чорноморська Січ” в складі: М. Слиж, М. Кучинська, К. Курилко і І. Почтар, | 1:12.2 |
| 3. Союзівка (в складі виступала позичена У. Ольшанівська („Ч. Січ”)) | 1:13.0 |

Загальне клубове точкування, поодинокі переможці (5-3-1 і гінці 10-6-2) точок

- | | |
|------------------------------|----|
| 1. „Чорноморська Січ” | 37 |
| 2. КЛК, Торонто | 33 |
| 3. КЛК, Нью Йорк | 28 |
| 4. Союзівка, Кергонксон | 10 |
| 5. Сокіл, Сиракюзи | 9 |
| 6. Пласт | 4 |
| 7. УСК, Нью Йорк | 3 |
| 8. УСО „Тризуб”, Філядельфія | 0 |
| 9. УАСТ „Черник”, Дітройт | 0 |

П. Семенюк

Другий сезон Гаківкової Ланки „Ч.Січі” 72-73 за нами

Гаківкова дружина „Ч. Січі” в згаданому сезоні грала в двох Лігах:

- 1) „Велі Скатерс Гокей Ліг”.
- 2) „Юніон Кавнті Гокей Ліг”.

В сезоні 71-72 наша дружина граючи в Велі Скатерс Гокей Ліг, в кінцевому показнику гор, здобула п'яте місце, в останньому 72-73, здобула перше, як теж виграла фінальні змагання „плей оф”.

На бенкеті „Авордс-дінер” на якому було присутніх около 350 осіб, з того кількка визначних діячів гаківки, як Т. Райлей тренер і менеджер гаківки у Вест Пойнт.

Не дивно нам, учасникам цього бенкету, включно з членами Управи „Ч. Січ” головою п. М. Стебельським, головою спортової секції п. О. Твардовським було, що очі присутніх гостей звернені були на чотири столи, що їх зайняли гаківкарі „Ч. Січі”. Своєю поведінкою, зовнішнім виглядом (у кожного змагуна пришта емблема „Ч. Січі” на лівій кешенці блюзи) та ще й чемпіонів ліги примушували на себе звернути увагу.

Роздачі трофеїв проводилося в цей спосіб; від наймолодших до найстарших, та від останніх до першунів, а було тут 16 дружин.

Жестом було зі сторони президента ліги Глена Адлея, котрий попросив голову Т-ва „Чорноморська Січ” п. М. Стебельського, щоб він роздавав трофеї.

Віцепрезидент ліги Мирон Арлюк викликаючи дружини — а згодом кожного змагуна зокрема, що підходили до стола де їм вручено трофеї, про нашу ланку сказав так: „Тепер пані й панове мені приємно є представити вам дружину, „Юкреїніян Січ”, що за хвилину забере ці найцінніші трофеї за які через цілий сезон кожна дружина змагалася”.

Ланка як цілість, дістала перехідну чашу ліги, із вигравіруваним ім'ям кожного змагуна, тренера, менеджера. Кожний змагун дістав чашу особисто. Члени Управи „Ч. Січ”, та змагуни збирали вислови гратуляцій, від Управи ліги, менеджерів дружин та гостей.

Беручи участь у змаганнях за першенство в Юніон Кавнті Гокей Ліг наша дружина не осталася по заді. Тут ми закінчили сезон здобуваючи друге місце в таблиці ліги, з різницею одної точки, за те в розгрі „плей оф” здобули перше, за що дістали чашу.

Спортова домівка „Чорноморської Січі”, що є прикрашена чи не сотнею трофеїв, що через активність в різного рода спорті придбано їх, збагатилася ще на три, цим разом з гокея.

Заслуга в цьому в першій мірі це, самі змагуни, їхній послуж супроти тренера, та менеджера, їхня карність та обов'язковість. Кривдою було б на цьому місці незгадати про їхніх батьків, що в своєму фінансовому бюджеті мали зазначену рубрику „Гокей”.

Подібна рубрика, товстим шрифтом є зафіксо-

вана також і в касовій книзі Спортового Товариства „Чорноморська Січ”.

Сезон 73-74 вже почався, цього сезону гратимемо лише в „Юніон Кавнті Ліг”. Перед початком сезону нам вдалося заангажувати тренера ланки в особі Романа Бабія, та менеджера Михайла Гудзія.

Обидва молоді панове є ентузіастами цього рода спорту і маємо надію, що поведуть діло гаразд.

КІНЦЕВИЙ ПОКАЗНИК ТАБЕЛІ 72-73 „ВЕЛІ СКАТЕРС ГОКЕЙ ЛІГ”

	гор	точок	воріт
1 ..Чорн. Січ”	21	38: 4	128: 37
2 Вейн Сінерс Г. К.	21	37: 5	112: 76
3 Лінкольн Парк Г. К.	21	28:14	76: 52
4 Маунтаін Лейк Г. К.	21	24:18	53: 42
5 Кіннелъон Г. К.	21	17:25	17: 93
6 Пасайк Велі Г. К.	21	8:34	15:102

КІНЦЕВИЙ ПОКАЗНИК ТАБЕЛІ „ЮНІОН КАВНТІ ГОКЕЙ ЛІГ”

	гор	точок	воріт
1 Плейнфілд Г.	15	26: 4	69: 36
2 „Чорн. Січ”	15	25: 5	59: 21
3 Юніон „Ігелс”	15	13:17	42: 68
4 Вестфілд Г. К.	15	13:17	34: 73
5 Ньюарк-Айронбавнд	15	12:18	32: 92
6 Вудбрідж Г. К.	15	1:29	11:103

„ВЕЛІ СКАТЕРС ГОКЕЙ ЛІГ” ІНДИВІДУАЛЬНІ ОСЯГИ ЗМАГУНІВ

Прізвище змагуна	грав змагань	здобув воріт	допоміг	здобув точок
М. Будний	18	17	16	33
П. Мельник	21	17	7	24
Т. Фегер	16	11	12	23
Д. Сурович	21	12	8	20
Д. Кох	13	10	9	19
Л. Соловей	10	6	12	18
М. Квін	17	9	8	17
З. Семанишин	19	8	7	15
Л. Семенюк	20	8	7	15
О. Гудак	3	7	3	10
Б. Дзіман	14	3	6	9
О. Лебедь	3	5	2	7
Р. Семенюк	16	3	4	7
Г. Буняк	17	3	4	7
В. Заліско	18	3	4	7
А. Кузів	16	4	2	6
П. Меле	10	2	1	3
І. Сурович	3	0	2	2
І. Барбадин	21	0	1	1

(воротар)



Гаківкова дружина „Ч. Січі” після здобуття Чаші „плей оф-у” в Гаківковій Лізі Юньон Кавнті — 1973 рік.

ЮНІОН КАВНТІ ГОКЕЙ ЛІГ”
ІНДИВІДУАЛЬНІ ОСЯГИ ЗМАГУНІВ

Ланки Лещетарства і Кошиківкова

Прізвище змагуна	грав змагань	здобув воріг	допоміг	здобув точок	вдбув покарань
В. Олійник	13	10	5	15	2 хв.
Т. Феєр	11	7	8	15	26 "
Д. Квін	11	8	6	14	9 "
М. Будний	13	5	6	11	4 "
Д. Сурович	15	1	9	10	6 "
П. Мельник	15	8	1	9	4 "
П. Меле	15	4	5	9	9 "
Л. Семенюк	15	4	4	8	4 "
М. Соловей	10	4	1	5	0 "
Д. Кох	12	3	1	4	6 "
Л. Соловей	4	1	3	4	0 "
М. Квін	11	2	1	3	11 "
Г. Буняк	13	0	3	3	22 "
А. Кузів	5	2	0	2	14 "
З. Семанишин	5	0	2	2	10 "
В. Заліско	6	0	2	2	12 "
Б. Дзіман	8	0	2	2	10 "
Р. Семенюк	14	0	2	2	36 "
І. Барбадин (воротар)	15	0	0	0	2 "

З причини мало-сніжної зими, не змогли вповні проявити свою активність „Січі” лещетарі. Провідник ланки інж. Я. Ткач підготував солідну репрезентацію на річні першенства УСЦАК, які як вже відомо були відкликани з причини дуже теплої погоди і цілковитого браку снігу. Таким чином нашим лещетарам доведеться чекати до чергових першенств, що масмо надію відбудуться в 1974 році.

— о о о —

Після довголітньої перерви врешті відновлено кошиківкову ланку, яку очолює студент і пластун — Борис Мицьо. Кошиківкарі „Ч. Січі” відбували свої тренінги в залі середньої школи Вейслбург і взяли участь в одному кошиківковому турнірі, що його організував заряд шкіл міста Ньюарку, в якому одначе, більшого успіху не осягнули. Є труднощі включити цю дружину до організованої кошиківки через брак відповідних в цій окрузі кошиківкових ліг. Провід ланки дальше робить старання включити свою дружину до організованої кошиківки.

Д-р О. Попович

Шахова Ланка

В 1973 році, шахісти „Чорноморської Січі” повноно зайняли провідні місця в українських шахових мистецтвах. На турнірі УСЦАК, що відбувся 20-22 квітня в Торонті, 1-3 місця поділили „січовики” інж. Лев Блонарович і д-р Орест Попович з „тризубцем” Борисом Бачинським з Філядельфії. Всі три здобули однакове відношення точок $4\frac{1}{2} : 1\frac{1}{2}$, але чашу і титул чемпіона УСЦАК на 1973 рік одержав інж. Л. Блонарович на підставі другорядних точок. Ланковий шахів „Ч. Січі”, п. Дмитро Кулик, мав нагоду долучитися до переможної трійки, якби не програв несподівано до слабшого противника в останній rundі.

На турнірі СУАСТ-Схід, що відбувся 22 і 23 вересня на оселі УРСОюзу „Верховина”, третій рік підряд перемогу здобув д-р Орест Попович, і тим самим забрав на власність перехідну чашу першунів СУАСТ-Схід, що її уфундувала „Чорноморська Січ”. Попович осягнув переконуючий вислід 12:0, друге місце здобув Борис Бачинський (9:3), третє, Дмитро Кулик ($7\frac{1}{2} : 4\frac{1}{2}$). Молодий „січовик” Петро Гаврюшенко, поділив 4-5 місце з Сидором Новаківським („Тризуб”), вислідом 7:5. Дев'яте місце здобув „січовик” Костя Елгерт.

На ширших водах американських шахів слід відмітити успіх бувшого першуна УСЦАК, Степана Стойка, що здобув Чемпіонат стейту Нью Джерсі на 1973 рік.

Для наших читачів буде цікаво довідатися, що цього року шахісти Львова вписалися в аннали шахової світової історії. І так чемпіонат юніорів світу здобув Білявський, а чемпіонат юніорів Європи — Романишин. Першункою жінок СРСР стала Марта Шуль. Всі три — львов'яни.



Група наймолодших дівчат, відбиванкової і легкоатлетичної — ланок з усмішкою машерують на площу змагань оселі СУМА в Еленвіл, перед Спортовими Ігрищами Українських Молодежних Організацій 1973 р.



Учасники шахових першенств УСЦАК 1973 року в Торонто, Канада. В центрі за столом сидить першун УСЦАК-у на 1973 рік — інж. Лев Блонарович („Ч. Січ”). За ним стоять: д-р Орест Попович і Дмитро Кулик (обидва „Ч. Січ”).

ВЕРШОК ТАБЕЛІ ПЕРШЕНСТВ УСЦАК, ЩО ВІДБУЛИСЯ В ТОРОНТІ 1973 Р.

Шахісти	точок
1 Инж. Лев Блонарович („Ч. Січ”)	4½
2 Д-р Орест Попович („Ч. Січ”)	4½
3 Борис Бачинський („Тризуб” Філя.)	4½
4 М. Москаль	4
5 Б. Назарко (СТ „Україна”)	4
6 Дмитро Кулик („Ч. Січ”)	3½

ТАБЕЛЯ ПЕРШЕНСТВ СУАСТ-СХІД, ЩО ВІДБУЛИСЯ НА ОСЕЛІ „ВЕРХОВИНА” 1973 Р.

Шахісти	точок
1 Д-р О. Попович („Ч. Січ”)	12 : 0
2 Б. Бачинський („Тризуб”, Філя.)	9 : 3
3 Д. Кулик („Ч. Січ”)	7½ : 4½
4 С. Новаківський („Тризуб”, Філя.)	7 : 5
5 П. Гаврющенко („Ч. Січ”)	7 : 5
6 Л. Харченко („Ч. Січ”)	6½ : 5½
7 Р. Савчак („Тризуб”, Філя.)	5½ : 6½
8 В. Одарченко („Ч. Січ”)	5½ : 6½
9 К. Елгерт („Ч. Січ”)	5½ : 6½
10 Б. Куртко („Тризуб”, Філя.)	5 : 7
11 Марків (Нью Гейвен)	3½ : 8½
12 Червак (Нью Гейвен)	2½ : 9½
13 Данилюк (Нью Гейвен)	1½ : 10½

Хроніка УСТ „Чорноморська Січ”

С і ч е н ь 1973

В цьому місяці численні гуртки ланок Т-ва продовжували відвідувати українські Родини з Колладою в Ньюарку і околиці. Як і в попередніх роках українське громадянство щиро приймало колядників „Ч. Січі” за що Управа Т-ва СКЛАДАЄ УСІМ ЩИРУ ПОДЯКУ. Крім гуртків спортових ланок Т-ва в Коляді взяли участь майже усі члени Управи і особливо група колядників під проводом Ярослав, Турянського в складі: братів В. В. Роговських, В. Матіяш, П. Семенюк, В. Будний, В. Юркевич, Е. Кіздзельський, Т. Полянський, О. Напора і О. Сигіда.

В кінці місяця відбулися традиційні зимові Спортові Вечерниці. Продовжували свої гри наші футболісти в сімковому турнірі Шейфера, та гаківкари в своїх лігах.

Л Ю Т И Й

Відбулися чергові 49-ті Річні Загальні Збори Т-ва, про які є ширша згадка в англо-мовній статті цього журналу.

Б Е Р Е З Е Н ь

Згідно із статутом Т-ва відбулася інсталяція нової Управи Т-ва і цим разом в залі Укр. Кат. Школи св. Івана Хрестителя. Закінчився сімковий турнір Шейфера в якому „Ч. Січ” вперше в своїй історії здобула звання чемпіона і зв'язану з ним понад 3.000 дол. нагороду. В кінці місяця гаківкова дружина закінчила свій сезон в „Юніон Кавіті Лізі”, в якій здобула віце-чемпіонат і Чашу „плей оф-у”. Жіноча відбиванкова дружина здобула чемпіонат ААЮ Нью Джерзі. В останньому дні цього місяця гаківкова дружина закінчила свій сезон в „Велі Скейтерс”, в якій здобула чемпіонат і теж Чашу „плей-оф-у”.

К В І Т Е Н ь

Шахісти „Ч. Січі” взяли участь в першоствах УСЦАК в Торонті в яких вони здобули видатні успіхи.

Т Р А В Е Н ь

1-ша футбольна закінчила свій черговий сезон в „Мейджор Дивізі” Шейфер Ліги Нью Джерзі, в якій здобула віце-чемпіонат. 19-го травня „Ч. Січ” була господарем юнацького, відбиванкового турніру СУАСТ-Схід, що відбувся в Колумбійській середній школі. Обидві дружини: дівчат і хлопців здобула чемпіонати, як теж дружина молодших юначок в своїй групі.

Ч Е Р В Е Н ь

1-ша футбольна дружина відбула міжнародні змагання з клубом „Армінія” Зах. Німеччина в яких зазнала поразки 0:3. В передзмагу відбулася зустріч юнацький дружин, що закінчилася перемогою юнаків „Армінії” 1:5. Понад 80 юначок й юнаків „Ч. Січі” взяли участь в Спортових Ігрищах Українських Молодечих організацій, що відбулися на

оселі СУМА Елсвіл, в яких „Січовики” здобули гарні успіхи. В кінці місяця відбулася Традиційна Спортова Зустріч „Ч. Січі” на оселі УРС „Верховина” в Глен Спей. Згідно з програмою зустрічі, відбулися там: першенський футбольний турнір СУАСТ-Схід — юнаків, що в ньому „Ч. Січ” здобула віце-чемпіонат. Вибрано красуню і принцес „Ч. Січі” на 1973 рік, що ними вийшли: Віра Потєжна — красуня і У. Ольшанівська та О. Напора — принцесами. В змаганнях футбольних дружин „Ч. Січ” — „Тигри” Трентон вислід був 2:2.

Л И П Е Н ь

2-го розпочалася 4-та з черги Спортова Школа „Ч. Січі” на оселі „Верховина” в Глен Спей, в якій в цьому році взяло участь рекордове число учасників.

Розпочалися гри футбольного турніру Райнгольда, в якому брала участь 1-ша дружина „Ч. Січі”.

С Е Р П Е Н ь

11-го закінчилася Спортова Школа в закритті якої взяло участь ок. 400 осіб. Закінчився футбольний турнір Райнгольда, в якому „Ч. Січ” здобула на усі 8-ім клубів 3-тє місце і зв'язану з ним ок. 400 дол. нагороду.

В Е Р Е С Е Н ь

Дві футбольні дружини „Ч. Січі” взяли участь в Окр. Комітеті УНСоюзу, що відбувся в Українському селі Бавнд Бруку. Обидві зустрічі з УСТ „Тигри” Трентон закінчилися ремісовими вислідами. В першенствах УСЦАК в плаванні і тенісі, що відбулися на Союзівці „Ч. Січ” здобули видатні успіхи. В турнірі УНС „16” і „8” тенісист „Ч. Січі” Борис Кучинський здобув свій другий чемпіонат року після досягнення чемпіонату СУАСТ-Схід раніше. Обидві футбольні дружини розпочали свої сезони в Шейфер Лізі: Склад 1-ої дружини: П. Лісевич, В. Ключник, В. Ткач, Є. Козак, Вол. Каздоба, В. Марущак, М. Охрименко, В. Леонів, Вас. Каздоба, М. Фарміга, М. Козар, С. Юрчак, Л. Білоус, Н. Маза, Д. Ревляк. Після кількох успішних виступів Д. Ревляк виїхав до університету в столиці Ірландії, Дубліні де в наступному році по його закінченні поверне назад до „Ч. Січі”. Д. Ревляк роджений в м. Бранфорд, Англія, де живуть його батьки. Тренером 1-ої дружини є Вол. Каздоба і Є. Чижович, менеджером Ярослав Яцук, заступник Василь Матіяш. Управа УСТ „Ч. Січ” є в контакті з 3-ма українськими футболістами в Бразилії, які в наст. році мали б прибути, згідно із старанням Управи, до 1-ої дружини „Ч. Січі”.

До часу підготовки друку „Нашого Спорту” 1-ша дружина відбула слідуєчі лігові гри: „Ч. Січ” — Айріш-Амер. 4:1, „Ч. Січ” — Італіян СК, Пасейк 6:0, „Ч. Січ” — СК „Вісла” 3:1, „Ч. Січ” — „Бразилія” 1:1, „Ч. Січ” — Португальський СК 2:1, „Ч. Січ” — Молфетта 2:1, „Ч. Січ” — Бенєфіка 1:1, „Ч. Січ” — Рома 5:3.



1-ша Футбольна дружина перед міжнародними змаганнями з "Армією" Білефельд, Зах. Німеччина на площі Фаргез Гров Юньйон, Нью Джерзі, 2-го сервія 1973 р.

Бриджова Ланка

ПОКАЗНИК ІНДИВІДУАЛЬНОГО ЧЕМПІОНАТУ „ЧОРНОМОРСЬКОЇ СІЧІ" 1973

	ТОЧОК
1 Инж. А. Лапичак	348.80
2 В. Гентиш	336.60
3 Проф. Є. Федоренко	332.12
4 Инж. Б. Федасюк	318.05
5 І. Пеленський	314.82
6 Орест Федаш	311.08
7 Инж. В. Цетенко	310.74
8 Л. Рудзінський	309.35
9 Проф. О. Андрушків	308.35
10 Инж. С. Ільницький	307.47
11 І. Ільницька	302.91
12 Х. Мисько	297.50
13 М. Яворський	294.12
14 В. Васічко	283.10
15 В. Юркевич	265.34
16 О. Охримович	155.07
17 Инж. Ю. Охримович	152.53
18 Б. Мисько	141.45
19 Люба Лапичак	134.31
20 В. Данилюк	134.27
21 Инж. Б. Жук	83.08
22 Рома Федасюк	76.65
23 О. Лісевич	72.32

24 Д. Гентиш	71.10
25 Б. Сигалів	68.55
26 Ярослава Олесницька	63.32
27 Ю. Полянський	62.93
28 Инж. Д. Демидюк	60.82

ПОКАЗНИК ЧЕМПІОНАТУ ПАРТНЕРІВ

	ТОЧОК
1 В. Гентиш — В. Цетенко	227.9
2 А. Лапичак — І. Пеленський	214.4
3 С. і І. Ільницькі	211.4
4 О. Андрушків — Л. Рудзінський	206.4
5 Є. Федоренко — А. Лапичак	109.7
6 Б. Жук — Б. Федасюк	106.0
7 О. Охримович — Б. Федасюк	102.9
8 І. Пеленський — М. Яворський	100.7
9 Х. і В. Мисько	91.8
10 О. Федаш — В. Васічко	53.3
11 Р. Федасюк — Ю. Охримович	52.9
12 А. Лапичак — О. Федаш	52.7
13 О. і Ю. Охримович	51.1
14 М. Яворський — В. Данилюк	50.1
15 Л. Лапичак — Я. Олесницька	46.6
16 Б. Сигалів — Ю. Полянський	45.6
17 О. Гентиш — Л. Лапичак	44.5
18 О. Лісевич — О. Федаш	44.5
19 В. Юркевич — В. Васічко	43.5

Табелі ланкового інж. М. Яворського

Зібрав О. Твардовський

СПОРТОВІ ВІСТКИ З УКРАЇНИ**В І Д Б И В А Н К А****Кубок кубків Європи в Україні**

Відбиванкова дружина „ЗІРКА” з м. Ворошиловграда, вперше в історії української відбиванки здобула цю найбільшу нагороду в Європі. Фінальні гри за цей великий Кубок відбулися в кінці березня ц. р. в столиці Греції, Атенах. Українські відбиванкарі в складі: В. Мокрушів, В. Слепцов, В. Халецький, Ф. Лощенов, С. Маценко, В. Горбунів, М. Раздараба, В. Альошин, М. Хорунжий і Нечай, перемогли клуб „Чепель” Мадярщина 15:8, 15:7 і 15:12, в другій rundі „Спартак-Левський” Болгарія — 15:6, 13:15, 15:10 і 15:4. У фіналі „Зірка” перемогла „Флорентіну” Італія — 15:6, 15:6 і 15:12.

Г Е Н Д Б О Л (РУЧНИЙ М'ЯЧ)**Кубок європейських чемпіонів на березі Дніпра**

Вчетверте підряд гандболістки славної в Європі української дружини з Києва „Спартак”, здобули Кубок Європейських чемпіонок. Після серії перемог в попередніх рундах над сильними дружинами: Польщі, Зах. Німеччини, Голяндії і Чехословачії, українки зустрілися в нейтральному м. Братиславі з дружиною „Університет” з м. Тімішоара, Румунія, яку перемогли високим вислідом 17:8. Склад Європейських чемпіонок: Марія Маршуба, Ляриса Боброва, Тетяна Мірошник, Любов Драга, Надія Лозбіна, Лідія Шевченко, Наталка Шерстюк, Зінаїда Турчин, Тетяна Макарець, Світлана Пінчук і Людмила Бобрусь.

В Е С Л У В А Н Н Я**Микола Довгань знову чемпіон світу**

Не зважаючи на свій ще зовсім молодий вік (18 років) Микола Довгань, вихованець київського „Водника” вже вдруге здобув звання чемпіона світу і золоту медаль в першостях, що відбулися в кінці липня в м. Нотінггамі, Англія. Микола Довгань є студентом технікуму радіоелектроніки, його тренер славний український тренер А. Крохмальний.

Чемпіонами світу з цього роду спорту стали теж Анатолій Кобрисів з Одеси веслування на байдарці та Петро Грешта з Львова, який це звання здобув спільно з білоруським веслярем М. Хохлом на байдарці-двійці.

С Т Р І Л Я Н Н Я З Л У К А**Віктор Сидорук зі Львова чемпіоном світу**

В 1963 році Віктор Сидорук став абсолютним чемпіоном ССРСР, який втримував на протязі вось-

ми років без перерви. В 1970 році Сидорук здобув золоту нагороду чемпіона континенту за перемогу в багатоборстві. І врешті в кінці липня цього року Віктор Сидорук на світових першостях в м. Греноблі, Франція здобув абсолютну першість і був нагороджений: великою золотою медалею, дві срібні (за другі місця в дружинових виступах), а також бронзову медалью за 3-тє місце на 30 м. відстані.

Ф Е Х Т У В А Н Н Я

Василь Станкович зі Львова і Юрій Чиж з Києва на першостях світу в м. Гетеборгу, Швеції здобули звання чемпіонів світу у фехтуванні рапірою. Василь Станкович здобув теж звання чемпіона в поодиноких змаганнях на університетських грах, що проходили в місяці серпні в Москві.

Ш А Х И**„Шаховий принц” світу Олександр Білявський зі Львова**

Цей поодинок миг вирішити або все, або нічого. Білявський і Мар'янович мали по 7.5 точок, і якби в останній rundі вони ремісували, то не виключено, що їм довелося б провести додатковий двобій. Та молодий український майстер вирішив не відкладати справу і розв'язав її одним переможним ударом. То була п'ята підряд перемога Олександра в кінцевій фазі турніру! Українець став дванадцятим „шаховим принцом” світу. В минулому із московської імперії цей титул здобували Б. Спаський 1955 року і А. Карпов — 1969 р.

Білявський — вихованець відомої львівської школи славного тренера в Україні — Віктора Карта. Принагідно згадаймо, що „ветеран” тієї школи 24-ри річна Марта Шуль торік стала чемпіонкою ССРСР, 20-річний Олег Романишин на початку нинішнього року виграв в голяндському місті Гронінген юнацьку першість Європи, а наймолодший з тієї групи — Адріян Михальчинин, якому минуло 18-ть, цієї весни виграв чемпіонат ЦР ДСТ „Авангард”, а недавно розділив 1-2 місця на міжнародному юнацькому турнірі у Франції. 19-річний Олександр Білявський гідно увінчав цей список. В звіттовому турнірі Білявський ремісував з Леофом (Сінгапур), програв з віце-чемпіоном Європи А. Майлсмом (Англія) виграв з Фрейлом (Еквадор), Дійксом (Голяндія), Крістіансеном (Америка). В дальшому ході турніру програв з М. Стіном (Англія), виграв ще два змагання і врешті переміг найсильнішого свого конкурента Славолюба Мар'яновича (Югославія) і таким чином став чемпіоном світу. Завдяки цьому успіхові шахова Федерація світу ФІДЕ признає О. Білявському звання міжнародного майстра. Отже і ми вітаємо Олександра Білявського з цим великим успіхом!

**ПОВОРОТ ДО АКТИВНОГО СПОРТУ
ЛЕОНІДА ЖАБОТИНСЬКОГО**

Чемпіон Токійської і Мексиканської Олімпіад, відомий в спортовому світі український силач — Леонід Жаботинський через важку недугу нирок був змушений припинити свої виступи. В міжчасі зазнав операції. Одужавши після операції, відновив тренування. Та мало хто в спортовому світі думав почути ім'я цього спортсмена в когорті найсильніших учасників великих змагань. І ось на початку місяця вересня в словацькому місті Тренчині, на важкоатлетичному турнірі Жаботинський встановив новий рекорд совetskої імперії набравши знаменну суму в двоборстві — 392.5 кг. і таким чином випередив москаля Алексєєва на 0.5 кг. Єдиним небезпечним суперником в цих змаганнях був болгарин Трамбураджієв, який зупинив свій виступ на вазі 160 кг. Це був справжній спортовий подвиг, людини для якої немає перешкод.

УСПИХИ УКРАЇНСЬКИХ ФУТБОЛІСТІВ

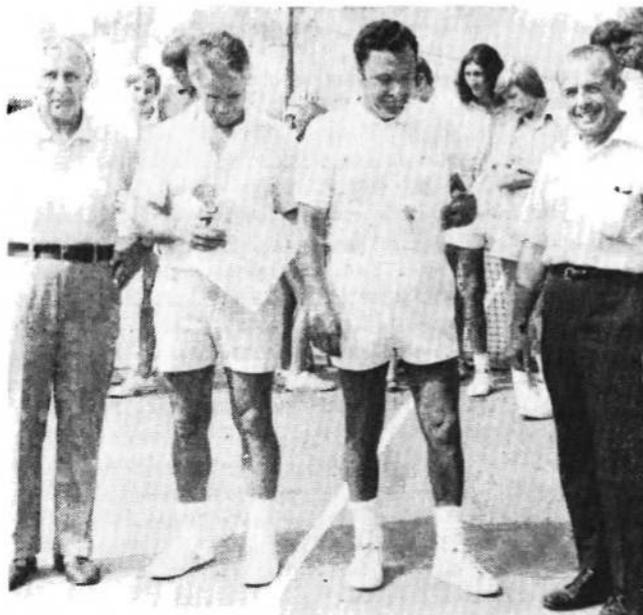
П'ять українських дружин виступає в першенствах найвищої футбольної Ліги ССРСР, 4-ри з них на протязі цього річного сезону займають на усіх 16-ть клубів, кращі місця в першій п'ятці: Київ „Динамо”, Донецьк „Шахтар”, „Дніпро” — Дніпропетровськ і минулорічний чемпіон тієї ліги „Зоря”, Ворошиловград. Одинокі „Карпати” Львів з яких усунули відомого українського футболіста ще перед 2-ою світовою війною — К. Мікльоша з посту провідника дружини, а на його місце накиннули москаля, з а й м а ю т ь 14-те місце. В кінці місяця серпня Київ „Динамо” взяло участь в міжнародному турнірі 4-ох дружин в Еспанії з якою українські футболісти вийшли переможцями і привезли до Києва метровий срібний Кубок уфундований посадником міста Вальядолід. Українські футболісти перемогли відомий уругвайський клуб „Пеньяроль” Монтевідео 3:0 і у фіналі „Реаль” Вальядолід 2:1.

ДВІ ЧАШІ ЕВРОПИ

В першій рунді дві українські дружини вийшли переможньо, елімінувавши: „Зоря” за Кубок чемпіонів Європи клуб „АПОЕЛЬ” Кипр 1:0, 2:0 і Київ „Динамо” за Кубок УЕФА клуб „ФРЕДРІКСТАД” Норвегія вислідами 4:0 і 1:0.

В другій рунді „Зоря” відбуде дві зустрічі з клубом „Спартак” Трнава, Чехо-Словаччина, а Київ „Динамо” з БК 1903” Копенгаген, Данія в днях 24 жовтня і 7 листопада ц.р.

10 жовтня Київ „Динамо” відбуло фінальні змагання за Кубок ССРСР з вірменською дружиною „А-рарат” з Єревану на центральному стадіоні в Москві, де при участі 60,000 глядачів зазнало поразки 1:2. Таким чином в наступному році „Арарат” виступатиме в грах за Кубок європейських чемпіонів.



Having just finished their match, Dr Volodymyr Huk ("Ch. Sitch") (second right) winner and Victor Herlinsky (second left), runner-up. They receive trophies from Walter Sochan (first right) and Prof. Bohdan Hnatiuk.

24 жовтня 1973.

В II-ій рунді гор за Кубок Європи, так зв. УЕФА, українські футболісти з Києва перемогли „Болдклубен - - 1903” Копенгага, Данія вислідом 1:0. Переможнього голя стрілив Буряк. В II-ій рунді гор за Кубок чемпіонів Європи „Зоря” закінчила свою зустріч на виїзді в м. Трнава, Чехо-Словакія з місцевим „Спартак” ремісом 0:0.

**ПОКАЗНИК ТАБЕЛІ ГОР
НАЙВИЩОЇ ФУТБОЛЬНОЇ ЛІГИ ССРСР
СТАН 23 ЖОВТНЯ 1973 РОКУ**

(До закінчення сезону залишилося ще 2 рунди)

	гор	точок
1 Арарат, Єреван, Вірменія	28	35:21
2 Динамо, Київ, Україна	28	34:22
3 Динамо, Москва, Росія	28	29:27
4 Динамо, Тібілісі, Грузія	28	29:27
5 Шахтан, Донецьк, Україна	28	29:27
6 Зоря, Ворошил., Україна	28	27:29
7 Спартак, Москва, Росія	28	27:29
8 Дніпро, Дніпропетровськ, Україна	28	26:30
9 Центр. Клуб Армії, Москва	28	25:31
10 Кайрат, Алма-Ата, Казахія	28	24:32
11 Пахтакор, Ташкент, Азербайджан	28	20:36
12 Зеніт, Ленінград, Росія	28	19:37
13 Торпедо, Москва, Росія	28	17:39
14 Карпати, Львів, Україна	28	17:39
15 Динамо, Мінськ, Білорусія	28	15:41
16 Спорт. Клуб Армії, Ростов	28	11:45

В. Прецкайло, Мінськ, Білорусія

РЕКОРДСМЕН КИЛИМА

Тренер говорив запально і схвильовано, поспішав сказати щось найголовніше. Йому збоку, завжди краще видні прорахунки свого підопічного і вразливі місця суперника. А часу на відпочинок так мало. Та Олександр нічого не чув. Він лише бачив як ворухаться губи тренера, як той показує йому якийсь прийом...

І раптом у залі запахло лісом, тихо-тихо зашелестіло листя, повіяло свіжістю. Десь на верхівці старого дуба почав вистукувати дятель. Ось знайома галявина, п'янкi пахощі квітів. Як ту легко дихається! Хочеться впасти на м'яку траву і просто лежати, заплющивши очі. Слухати, як говорять ліс, як шепочуться дерева, стрекочуть коники... Картинки змінювалися з дивною швидкістю, пам'ять перегортала сторінки минулого. Чомусь спливали в ній лише враження далекого дитинства й того лісу в якому пролетіли хлоп'ячі роки. Мабуть, тому, що йому дуже хотілося ще хоч раз побувати в РІДНИХ МІСЦЯХ ПІД БІЛОЮ ЦЕРКВОЮ...

На передодні ХХ Олімпіади преса дуже багато писала про можливості американця (Тейлора) віддаючи йому добрі шанси на перемогу. І ось в першому ж поєдинку Медведь мав проєкзаменувати одного з головних претендентів на золоту медаль. На килими був зовсім інший, ніж раніше, Тейлор, його просто так не припечатася лопатками до килима. — То був дуже важкий поєдинок — згадував Олександр вже дома. — Американець йшов на мене, мов танк. Важливо було встояти, знайти його вразливі місця й перемогти. Я грудьми прийняв натиск цього танка. Це ж моя перша зустріч на ХХ Олімпіаді, а добрий початок — завжди півсправа. Мені було дуже важко, я спробував думкою відійти від двоюбою. У такі хвилини я завжди згадую, те, чого не можна забути, — хлоп'ячі роки рідний дім, друзів дитинства. Допомогло це й тепер... (Усі підкр. наші О. Т.) У короткі хвилини відпочинку він повертається думкою до будиночка Лісника під Білою Церквою, де проминуло дитинство і юність. І до Мінська, що став для нього рідним містом: тут Олександр Медведь здобув усе — і путівку в життя, і путівку у великий спорт...

Скільки уславлених богатирів виступали проти нього! Японець Йокагама, болгарин Дуралієв, турок Айк, американець Тейлор, німець Дітріх... Це зірки боротьби. Всі вони блякли, коли проти них виходив непереможний...

А на килим я потрапив випадково, — розповідає чемпіон. — Мої товариші Микола Пусь і Євген Малишко відвідували секцію боротьби. Якось вони вирішили перевірити своє вміння на мені. Ми пішли на галявину, почали свій турнір. Всі поєдинки закінчувалися на мою користь. Ось тоді син лісника переступив поріг спортової залі, де тренувалися спартаківці Білої Церкви. Високий плечистий хлопчина відразу привернув увагу тренера Івана Олек-

сійовича Беркаля... Сильному хлопцю припало до душі тренування. — Особливо запам'яталася перша зустріч — згадає він. — Це були офіційні змагання, відбувалися вони в залі сільського інституту. Як я радів, коли суддя підніс мою руку! І тепер, буваючи в Білій Церкві, я не можу спокійно пройти повз цієї залі. Перша перемога ніколи не забувається...

По-справжньому його талант розквітнув значно пізніше, коли Олександр Медведь відслуживши свій час в армії, вступив до Білоруського ордена Трудового Ч. Прапора інституту фізичної культури.

На той час в столиці Білорусії склалася добра школа боротьби, тут працювали відомі тренери, було виховано чимало відомих чемпіонів. Український хлопець став студентом Білоруського Інституту. Почалися студентські будні, сповнені навчання і тренувальної праці.

... Токіо. Олімпійський дебют Медведя. Йому 27 років, він сповнений енергії й рішучості. І серед його трофеїв з'являється перша золота олімпійська медаль.

Мехіко. У віці Олександра дехто вже зараховує себе до ветеранів. І знову наш Олександр зайняв найвищий щабель.

... У Мінхені дехто втішає себе надією, що Медведь вже не той, що настала вирішальна мить піти в атаку на нього... ХХ Олімпіада принесла йому третю золоту медаль! Тріумф! Подвиг, який важко повторити... Перейдено рубіж „недоступності" — адже до нього жоден борець не перемагав на трьох Олімпіадах підряд! А що робити далі? — У спорті не буває кінцевих зупинок — всміхається чемпіон. — Готуватиму зміну...

Від Редакції „Нашого Спорту”:

Цей документальний репортаж білоруського спортивного журналіста ми скорочено передрукували з київського журналу „СТАРТ” Ч. 1 Січень 1973, як відповідь на лист Раїси Станкевич — президент Білорусько-Американської Організації Молоді, що в ньому вона оспорювала українське походження О. Медведя.

Отже О. Медведь таки українець! Це, що він, як і інші подані нами спортсмені перебувають з різних причин в Білорусії ще не означає, що вони білоруси. Ми все таки радіємо, що п-ні Президент, а з нею і велика частина білоруської молоді в Америці гордяться осягами спортсменів, жителів Білорусії. Якщо згадані нами спортсмені справді білоруси, — „Наш Спорт” по братньому gratулює їм і п-ні Станкевич. Україна пишається сотнями славних в цілому світі спортсменів і не потребує „красти” не українців, як це робить Росія. Тому здивування п-ні Станкевич, щодо не зачислення до українців Марка Шпїца з його семи медалями уважаємо за неповажний жарт.

Farmiga's soccer skill began early in Argentina

By JEFF TOLVIN

Mike Farmiga remembers the days when he was growing up in Argentina and his father could not afford to buy the children sneakers.

But that could not deter the youngster's enthusiasm for the game of soccer, the South America country's No. 1 pastime. Mike would play day and night in his bare feet.

Today, some 15 years later, times have changed and Mike is a computer programmer for Dell Publishing Co. in Pine Brook. His soccer activities have been cut down mostly to several mid-week practices and Sunday games for the Newark Ukrainians of the Schaefer Soccer League.

But his talent is still quite evident. The 5-10 center-forward is leading the league in goals scored with 14 and threatening to capture his third scoring crown in four years.

"I'm pretty fast which helps me score more," Mike explains. "And I'm also playing for a good team."

The 30-year-old native of the Ukraine has been playing for the Newark squad for four years. During that time the team has copped the major division of the Schaefer League (1972), the Rheingold Outdoor

tournament (1971) and the recently completed 10th annual Schaefer Indoor Tournament.

Farmiga feels the game in South America as he learned it is much more technical and controlled than the type of game Americans play.

Newark concentrates on pressing the opponent's attack, the defense playing the major role. In fact, it's not uncommon for fullback Walter Kazdoba or halfback L. Bilous, to streak down the field and kick one into the goal.

The league-leaders also have the top goalie in Peter Lisewycz, who has allowed just four scores while recording three shutouts in six comes. And in the indoor tournament which the Ukrainians won with a 7-1-1 slate, Len Renery matched Farmiga in scoring with nine points.

E. Kennedy, president of the N.J.S.F.A. says the caliber of play has improved to the point where the league is starting to dominate play in several events usually won by the German-American teams.

There are more Americans in the league, Kennedy says, and they are continually becoming more proficient. Part of that, he noted, is due to better college coaches on the scene these days.

З УКРАЇНСЬКЕ СПОРТОВЕ ТОВАРИСТВО „ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ”

запрошує Вас з Ріднею і Приятелями

на

ЮВІЛЕЙНІ

ТРАДИЦІЙНІ СПОРТОВІ ВЕЧЕРНИЦІ

що відбудуться

в суботу, 26-го січня 1974 року, о год. 8:30 вечора

в залі GREEK CHURCH HALL, 510 Linden Place, ORANGE, N.J.

Товариський коктейль від 7:45 — 8:30 веч.

Грас оркестра Б. ГІРНЯКА

Міся при столиках проситься своєчасно замовляти особисто в крамниці „Дніпро” при Сенфорд Евеню, тел.: 373-8783.

БУФЕТ В ЗАРЯДІ ВІШАНОВНИХ ПАНЬ.



Ukrainian Sitch Contributes to U.S. Soccer

Next year, the Newark Sitch will celebrate its 50th anniversary. During its long and rich history, Sitch has demonstrated activity in diverse areas of life — cultural, educational and, above all, sports. Prior to World War II, such sports activities were in baseball, basketball, wrestling, and bowling. During the war itself, most of the young members of the Sitch served in various branches of the military. This caused all activities of Sitch, particularly all sports activities, to be suspended for several years. After the war, Sitch activities began to develop again, but sports as such did not get started until 1956, when a special sports section of the society was established. Since then, the following sports activities were organized, gradually, to the current well-developed level: soccer, volleyball, hockey, tennis, table tennis, swimming, chess, track and field, skiing. Last year, basketball was revived at the Sitch.

Soccer was one of the first sports organized, and it has been active on the average via three teams of adults and three of various junior age level. Over the past four years, Sitch has conducted its own sports school during three summer weeks. Soccer training of that school included about thirty young boys each year. Thanks to the high level of coaching of its own players, Sitch has produced over the past 18 years dozens of talented and skilled players. Many of these players excelled on teams of the several American leagues, national teams, as well as in many colleges and high schools, including the Naval Academy at

Annapolis, the Newark College of Engineering, Montclair State College, local schools in Irvington, Maplewood, and other cities.

The following Sitch-developed players were selected to the college All-American soccer teams: Myron Hura, Myron Bakun, Lev Hura, Vasyl Kazdoba. Selected to the New Jersey American Soccer League first team were Ivan Savycky, Volodymyr Kazdoba, and Myron Vorebacz. The latter was also selected to the United States Olympic team. Volodymyr Chyzowych was chosen to the U.S. National Team and Zenon Snylyk played on the U.S. Olympic, National and Pan-American teams. Sitch players contributed to the championships of their respective teams while attending high schools and colleges. Significant contributions to American soccer are also made by those of the Sitch members who are now coaches and teachers of physical education. At present, such include, on the high school level, Eugene Chyzowych at Columbia in Maplewood, who at the same time is also the coach of the United States soccer team, Vasyl Kazdoba in Irvington, Volodymyr Leoniv in Westfield, Roman Boyko in Wayne Stepan Kasianenko in Paterson, Oleksander Popovych in Clifton. On the university level are Volodymyr Chyzowych at Textile Philadelphia, Dr. Leonid Lucenko at Montclair College, and Dr. Ostap Stromecky at the University of Alabama in Huntsville. All of these men and the Sitch club itself have established a truly remarkable record of contributions towards the development of soccer in the United States.

*З Різдвом Христовим Веселих Свят
та Щасливого Нового Року*

бажає

Д-р ВОЛОДИМИР ГУК

Веселих Свят Різдва Христового

— i —

Щасливого Нового Року
УПРАВІ і ЧЛЕНСТВУ УСТ „Ч.СІЧ”
бажає

В. Л. В.

М'ЯСНЯ І ХАРЧОВА КРАМНИЦЯ

Tel.: 353-4689

841 Elizabeth Avenue
Elizabeth, N.J.

Annual Meeting of The Sitch

By GEORGE CHRANEWYCH

The annual meeting took place on February 25th, at the club facilities on Sanford Avenue. Keynote of this meeting was a record-making budget of 60,000 dollars, half of which was designated for sports activity. The meeting also honored the memory of two members of the club's executive who passed away last year — Michael Lebed and Victor Kazdoba.

Reports of last year included further progress in all activities of the separate sections. There are now over 350 members of the club, which includes 240 who are actively participating in nine branches, of sports. The Sitch was also active in many community and social actions. Members of the club participated, and the organization itself donated funds to a number of worthy causes. The economic part of the club also showed considerable progress. The renovation of a second club room has been started; the existing mortgage was reduced significantly; funds have been collected for the renovation of the entire structure.

All the sports sections showed large successes. The sports school last year reached a record number of 128 participants. The financing of sports activities showed a small surplus, at a general level of some 39,500 dollars.

The new club executive consists of the following:

- M. Stebelsky — President
- W. Tkacz — First Vice-President and Chairman of the Economic Section
- O. Twardowsky — Second Vice-President, Chairman of the Sports Section, and Press Secretary
- Dr. S. Janiw — Secretary of the Economic Section
- Dr. E. Perejma — Secretary of the Sports Section
- I. Oryniak — Financial Secretary
- P. Smook — Financial Secretary of the Sports Section
- M. Bakun — English-language Secretary



Учасники Спортової Школи під наглядом гол. інструктора відбиванки в перших 2-ох тижнях — інж. Б. Гайдужка, вправляють з м'ячем над сіткою.

CHORNOMORSKA SITCH 1ST SOCCER TEAM



Standing, left to right: Mgr. Jerry Yanchik, W. Kazdoba, E. Kozak, W. Kazdoba, L. Luzniak, W. Tkach, L. Bilous, P. Smook, W. Matiash, Asst. Mgr.; kneeling, left to right: S. Kozar, M. Farmiga, N. Maza, S. Jurczak, W. Leonow, W. Maruschak. Missing from the photo are: Peter Lisewycz, B. Klucznyk, A. Ochrimenko, J. Hudak, I. Gil.

- V. Matiash — Building and Grounds Secretary
- I. Hamulak — Membership Secretary and Parliamentarian
- I. Ilemsky — Cashier
- O. Napora — Social Secretary
- L. Rudzinsky — Dues and Records Secretary
- E. Chyzowych — External Affairs Secretary
- T. Polansky — Delegate to the Schaefer League
- M. Jaworsky — Representative to USCAK
- G. Chranewycz — Representative to SUAST-East
- V. Klapischak — Member
- J. Korolewicz — „
- I. Olshaniwsky — „
- O. Sygida — „
- Z. Terlecky — „
- T. Vyslocki — „

The leaders of separate sports section branches were also selected. A. Lapichak, B. Hajduczuk, S. Olesnycka, M. Palivoda, W. Basniak, N. Bakun, J. Helbik, P. Semeniuk, V. Olijnyk, D. Kulyk, J. Tkacz, W. Potezny. The Audit Committee was appointed, with the following membership: Prof. B. Stefanowycz, I. Atamanets, O. Trusz, J. Pyndus, P. Kollisnyk. The Disciplinary Board consists of: V. Matiash, V. Rohowsky, I. Pelensky, V. Tymkewych, and Z. Terlecky.

Columbia's 'Mr. C': A Winning Coach Portrait

By RICK BLIWISSE

Columbia High School is very fortunate to have in its ranks, one of the top soccer coaches in the country. In fact many people might argue that Eugene Chyzowych, the Cougar's "Mr. C.", is the top soccer coach in the country, and they have good reason to do so.

Chyzowych, who has been at Columbia for 12 years, has a vast background in the sport. He has coached on many levels, from the Recreation Department level, to Coach of the National team, the highest honor that a coach can obtain. Chyzowych has done much to promote the sport throughout the area, and he has achieved incredible success with the Columbia soccer program in his dozen years at the school.

When Coach Chyzowych came to Columbia back in 1962, the school had not won a soccer game in several years, and the entire soccer program at Columbia was a total mess.

"Mr. C." went to work immediately, and it wasn't too long before teams, along with some outstanding individual players. Just as the sport as a whole has made tremendous strides in the past few years, so has the Columbia booters.

The coach relates, "Our second team this year, is better than our first team was three years ago. The kids still make certain fundamental errors like not anticipating a play quick enough, but they are stronger in all aspects of the game. The kids work harder today they have more of the skills so necessary to the game, and they read the game much better as a whole." The coach also says that his team this year "has great balance, we don't depend on one or two individuals, everybody chips in and does his part."

The coach also states that he "is quite pleased with the passing capabilities of his team,"

In terms of winning, the Cougar coach has been a true winner himself in the sport he dearly loves and respects. He was born in the Ukraine, had his early schooling in Germany, and attended high school in Philadelphia where he was an outstanding player. From there Chyzowych went to Temple University where he gained All-American recognition and went on to play professional ball in Canada for a few years.

Since coming to Columbia, "Mr. C." has also coached youngsters in the soccer program of the South Orange Recreation Department, coached the Newark Ukrainian team in the Schaeffer League, and this past summer, coached the U.S. National Soccer team to its finest record ever.

Chyzowych relates, "coaching the National team was quite an experience for me. To reach that position, a coach has to pass the test of the supreme soccer body in the world, The Federation of International Football Association's. I had previously served as assistant National Coach for the team, but we had never done that well.

This summer we defeated three excellent squads in th national teams of Bermuda, Poland, and Canada.



Eugene Chyzowych is a member of the Chornomorska Sitch, serves on the Executive Board and is the Director of the largest Ukrainian Sitch Sport School in U.S.A. at UWA Resort Center. Illustrated articles on the United States National Team and Eugene Chyzowycz as the National Coach indicate the outstanding work done by our young Ukrainian coach.

It was the best record ever achieved by a U.S. national team, and to beat Poland, the defending Olympic champions, was quite a thrill."

Chyzowych feels that his team this season, "definitely has a good shot at winning the state championship." The Cougar mentor still enjoys the challenge of coaching boys on a high school level, and wouldn't give it up for anything. "It's exciting to work with kids who want to learn and have such great enthusiasm. It also makes me feel good when I see some of the kids that I worked with on the Recreational level, going on to further heights in high school.

Chyzowych feels that a good high school coach is extremely important to the development of a soccer player, because "it's very important to catch them when they're young, and help them polish their games." It is for this reason that "Mr. C." takes a great deal of time to work with younger kids in the Recreation program. Chyzowych feels that the soccer potential in America has hardly been tapped, and he sees no reason why soccer can't eventually compete with such sports as baseball for the spectator interest of the American sports fan.

"Soccer is such a beautiful game to watch, because the action is always there, you see some great plays," Chyzowych adds. "Mr. C.'s" brother Walt coaches at Philadelphia Textile, and enjoys coaching on that level. But Columbia's Chyzowych is interested in defending his Big 10 title, winning a state title, and working with as many kids as possible to insure the growth and popularity of the sport.

Chyzowych never thought that when he was a high school star in Philadelphia, that soccer would reach the heights it has today across the nation. But it is thanks to dedicated and hard working individuals like Eugene Chyzowych, a man who has done his utmost for the game he loves.

"NEWS-RECORD", OCT. 12, 1973.

Ukrainian Sitch Hockey Power

By DON SUROWITCH

This year's edition of the Sitch Hockey team was happily looking forward to the start of the season in Valley Skaters Association. Indeed, they had much to look forward to since several players had gone to hockey school the previous summer. It was hoped the team would be able to improve upon the rather dismal 11 win, 15 losses, and 3 ties record of the 1971-72 season.

During the exhibition games Sitch did not really show much of the power for which would become greatly feared. However, the first game of the season revealed a potent, hard-hitting scoring machine that was virtually unstoppable.

Sitch played Passaic Valley, who suffered a very humiliating 13-0 defeat. Sitch put-played them at every turn. Our boys scored at will. So aggressively did they play that their opponents managed only one paltry shot on goal. Every time Passaic brought the moves to sweep it away.

Nor was this lopsided victory a fluke, for the team was able to win the first 12 games in a row. During the streak they established themselves in first place, as well as attaining for themselves the reputation as a team that could fight as well as they could score. Never was this more evident than in a game against the Lincoln Park Flyers in November, won by Sitch 6-1.

Late in the game a fight developed, and soon, both benches emptied. By the time it was over, Sitch had once again been victorious. And we were to continue to do so throughout the season.

Not only was Sitch an over-powering, hard-hitting team, but a team which also had players capable of a great deal of finesse. Among these players. Lance Soloway was perhaps the best. He was a superb stick-handler and fine skater, as evidenced by his great number of assists. His final total would have been more had it not been for the injury to his knee. As it was, he managed 12 assists in just 10 games—approximately half the season.

Thomas Feher, too, was a brilliant play-maker. This, plus his ability to win face-offs made him the best all-round forward on the team. He could be counted on to give 110% whether fore-checking, digging in the corners, back-checking, or taking face-offs. It was this dedication which made him the 3rd leading scorer on the team, and possibly the team's Most Valuable Player.

Perhaps of all the players, none fit the mold of "Sitch Power" better than Marko Budnyj. Not a very graceful skater, he made up for this by out-hustling and over-powering his opponents, whether working for the puck in the corner or fighting for position in front of the net. It was this desire which enabled him to lead the team in scoring.

For natural scoring ability, none could beat

Peter Melnyk. He could always be found on the edge of the crease whenever a goal seemed imminent. And, more often than not, it was Pete, affectionately called "Mother" due to his great size, who potted the goal. It's no wonder he led the team in goals scored.

As stated before, Sitch had a 12 game winning streak which lasted from November to February. The end came early in February in a 2-2 tie with Kinnelon, and it came on a freaky play, and freakier officiating, which our plyers still do not believe. May it be noted here that the poor officiating is nothing new to the Valley Skaters Association, or to Sitch.

The play in question was as follows: With 6 seconds left Sitch had scored to take a 2-1 lead. When the puck was dropped at center ice, Kinnelon got control behind their blue line after a scramble. One of their players started out, and after crossing his blue line and the red line, he passed off to a teammate, who crossed our blue line, beat the two defense-men by going around them, and then skated across the crease to score. All this occurred in 5 seconds! The fastest goal in NHL completion is 6 seconds, with the goal coming on a slap shot from the blue line, not just outside the crease. Evidently there are players in the VSA the NHL doesn't know about yet.

A further case in point as to the fine officiating Sitch received throughout the season was Sitch's first loss of the season, in which we had 89 minutes in penalties (1 minute less than 2 complete games) to just 12 for the Wayne Sinners. Further, Sitch had 5 players thrown out to none for the Sinners. At times Sitch more players to the sin-bin than players on the bench and on the ice.

Near the end of the season Sitch went into a slump—winning just 1 game while tying 2 and losing 2. This was due to the untimely injuries incurred by Dan Koch (bursitis of the knee) and Roman Semeniuk (dislocated shoulder). Dan was undoubtedly the best penalty-killer the team had, while Roman's booming shot from the point helped set up many scores.

Their losses were bolstered by the play of Joe Hudak, Orest. Lebed, and Jon Surowitch. In the 3 regular season games Orest and Joe played they had 10 and 10 points respectively, while Jon's play took much of the pressure off the weakened defense. Due to the fine play of these 3 boys Sitch was able to stave off a last ditch effort by the Wayne Sinners and held on to take first place by 1 point.

Sitch ended the regular season with a 16-2-3 log and their stingy defense gave up just 36 goals (an average at 1.71 goals per game) while scoring 137 goals, and average of 6.52 per game. This stout defense was led by John Barbady, who turned in 7 shutouts.

In all truth, however, Johnny was playing behind the league's best defensemen, who were led by Don "Bloop" Surowitch, Roman Semeniuk, and Bohdan Dziman, Don could always be counted on to play good, sound bockey at all times. Roman was the best

hitter among the defensemen, as many of Sitch's opponents will tell you. Perhaps the flashiest of the backliners was Bohdan Dziman. His teammates likened him to superstar J.C. Tremblay, formerly with the Montreal Canadiens, now with the Quebec Nordiques. Bohdan could always be depended upon to get the puck out of our zone, and with a flair that none of the other defensemen could match.

Greg Buniak, although not spectacular, improved immensely from the start, and by season's end coach Paul Quinn wouldn't hesitate to use him in crucial situations.

Walt Zalisko had the unenviable position of "Yswing man". He played either defense or forward, but never long enough at either position to really go great guns. Still, he did much to help the team, and it is hoped that he'll do even more next year.

Due to a somewhat questionable playoff system, our boys had to play 2 games. The first game, against the Flyers, was a laughter, from start to finish. On the first line shift Sitch was able to score 2 goals. The game was never in doubt after that as Sitch rolled up the score to a 9-0 verdict.

The second game was not as easy, as Sitch had to play the tough Wayne Sinners. However, our boys came out flying—they were not to be denied. Once again they scored in the opening minute of play; and again before 5 minutes had elapsed. In fact, the team was able to score 6 straight goals before the Sinners were able to score their lone tally to ruin Barbadyn's shutout bid.

In taking the playoffs the Sitch Hockey Club received inspired play from Tom Feher who, as he

said, wanted to "stick it in Addley's eye!" Mr. Addley is the President of the VSA, and as such the one person who continuously tried to derail the "Sitch Express."

Supporting Tom was Mark Quinn, who gets high up for every game, and rookie Zenon Semanyshyn, as well as Orest Lebed and Joe Hudak.

Next year it is doubtful if Sitch will ice a team in the VSA because of a large turnover due to age. However, the team does have a solid nucleus of young players. Among them are Zenon Semanyshyn, possibly the team's rookie of the year. Alex Kusiw, and Paul Mele. Stardom also seems destined for Eugene Semeniuk, provided he adds a little more bustle and desire to his 6 foot, 175 lb. frame.

As a final note to the season was the Valley Skaters Association awards dinner. At this function Sitch walked off with almost every trophy in sight. The team collected I large trophy for finishing in first place, as well as another for taking the playoffs. The players also received individual trophies for their first place finish. Unfortunately, and much to the surprise of our players, Paul Quinn did not receive Coach of the Year honors, nor did John Barbadyn get the Best Goalie Award. All in all, however, a fun evening was had by all.

At this time the players would like to thank the Chornomorska Sitch for sponsoring the team. We would also like to thank Mr. Peter Semeniuk, the manager, for the long hours and devoted support he gave us. Finally we should like to thank our many fans for their vociferous and vocal support. Our only hope is that we can continue to give all these people the success they so richly deserve.



Голова УСТ "Чорноморська Січ" — М. Стебельський відкриває програму закінчення Спортової Школи в залі павільйону оселі „Верховина”.

Closing of the Sitch Sport School, 1973

The 1973 Sitch Sports School

By GEORGE CHRANEWYCZ

The festive closing of the current sports school of the Newark Ukrainian Sitch took place on August 11th, at the "Verkhovyna" resort in Glen Spey, in the Catskills. This was the fourth consecutive year that this school has attracted many youngsters from the USA as well as Canada; this year over 170. The closing ceremonies were under the leadership of the Sitch president, Myron Stebelsky. Some 400 persons participated: distinguished guests, parents, and the youngsters themselves. All school participants received diplomas, and the most capable ones also gold medals and other trophies. Gold medals in soccer went to 28 participants; 28 more were awarded to volleyball players; 18 to those competing in track and field; 8 in tennis; and 4 in table tennis. Awards were also made to championship teams of the "school leagues" which were conducted throughout the three weeks of the sports school in soccer and in volleyball.

The well-known lawyer V. Polywko, father of a girl student of the school, spoke for the parents. He expressed their gratitude to the Sitch, for the four years of conducting this highly important school, which is of such value to our young people, not only physically, but also spiritually. Other Ukrainian associations are now following the Sitch example and they are organizing sports camps. Such gratitude is also expressed by Ukrainian and American sports organizations, particularly in the areas of soccer and volleyball. Mr. Polywko also congratulated the UWA, the owners of the Verkhovyna, for their cooperation and financial support of the school.

This year, the school was attended by youngsters from ten States and from Canada. Some came from over 1,000 miles away. According to their ages, they were assigned to separate buildings (camps), which for the duration of the school were called "Kyiv," "Lviv," "Poltava," and "Vorokhta." Training com-



Вправи з м'ячем меншими групами під проводом інструкторів в Спортивній Школі.



В акції дружини копаного м'яча Спортивної Школи — „Тризуб” — „Україна”

menced on July 22nd, and continued until August 10th, except for breaks on Sundays, and on one rainy day. Approximately 90 boys trained in soccer; 60 boys and girls in volleyball; 60 in tennis; and dozens in track and field, table tennis, and swimming. The daily program started at 7:30 in the morning and concluded at 8:30 in the evening, with time out for meals. Several times during the week, sports and recreational films were shown at the school. League matches took place in the evenings, in soccer and volleyball; as well as individual competition in tennis and table tennis. On some days there were classes in the history of Ukrainian sports, for which purpose the school had prepared a text in two languages. During each weekly cycle, the school participants had friendly meetings arranged with members of other Ukrainian youth organizations, as well as two meetings with our brothers from Byelorussia.

Sports meets were arranged with ODUM and with SUMA. The school even had its own newspaper. The participants increase their knowledge in many types of sports, which will enable them to participate successfully in sports activities of their Ukrainian centers, as well as in the American schools which they attend.

The school was administered by O. Twardowsky, Dr. S. Janiw, and M. Stebelsky. The director of training was the well known E. Czyzowych, who is in charge of physical education at the Columbia High School in Maplewood, and the head coach of the U.S. soccer team. He was assisted by co-director Dr. O. Stromecky, who is a professor and soccer coach at the university in Huntsville, Alabama. Among the instructors were W. Tkach, a known Sitch soccer player, I. Gill, and others. Volleyball training was supervised by B. Hajduchok and A. Lapichak, who were assisted by several students, both from the Sitch and from Philadelphia. Tennis was supervised by B. Kuchynski, and table tennis by W. Wasylak.

Sports News from Ukraine

VOLLEYBALL. The finals of the European Volleyball Cup-Winners Cup were held in Athens. The Zirka team from Ukraine seized the trophy, beating all their rivals (Budapest Chepel — 3:0, Sofia Spartak-Levski — 3:1 and Florence Ruini — 3:0).

— o —

WEIGHTLIFTING. An international weightlifting tournament for the Druzhba (Friendship) Cup was recently held in Tashkent. Ukrainian athletes Adam Hnativ from Lviv and Yuri Holubtsov from Donetsk were best in their respective weight categories.

The 1972-1973 volleyball championship recently ended. It disappointed Ukrainian sports fans, because all 5 teams from this republic that competed in the Top League showed poor results. The only bright sport during the season — Voroshylovhrad Zirka won the European Cup-Winner's Cup, but this alone could not please Ukrainian fans and free them from all the unpleasantness of the season.

— o —

FENCING. An international fencing tournament was recently staged in Minsk, Byelorussian SSR. Ukrainian women fencers did rather well. They placed sixth among 23 teams in the team standing leaving behind musketeers of world fame from Romania, the Federal Republic of Germany, the German Democratic Republic, Italy and others.

— o —

HOCKEY. The 1972-1973 hockey season has ended. The only Ukrainian team in the First Division — Kiev Dynamo placed fourth after a very strenuous season.

The issue of the leader was decided long before the close of the championship. From the very start Riga Dynamo firmly occupied the top of the table never conceding it to any other team. The masters of the next two slots were hardly in any doubt: Saratov Kristal and Novosibirsk Sibir successfully bit off all the attack of the group challengers.

Moscow Lokomotiv and Kiev Dynamo vied for fourth place. And the question as to whether Ukrainian sportsmen would be able to outpoint such a formidable giant as Lokomotiv was decided in the last four games in which Kiev had to collect six points out of a possible eight. And they did it!

— o —

TRACK-AND-FIELD. Competing on the USSR team the Ukrainians victorious in their events were — Yevhen Tananika, Yevhen Arzahanov, Mykola Avilov, Tamara Panhelova, Valery Pidluzhny, Volodymyr Panteley, Mykola Smaha.

The Ukrainian squad placed second in overall team standing at the annual USSR indoor track-and-field winter championship. They gained six gold medals, six silver and six bronze.

Ukrainian athletes were runner's-up in the overall team standing at the USSR cross-country competitions which were held in Yevpatoria.

SOCCER. Zorya team from the Ukrainian miner's town of Voroshylovhrad (pop. — 500,000) became the 1972 USSR soccer champions three rounds before regular play in the First Division ended. Last year Zorya placed fourth.

	P	F-A	Pts
1. Zorya (Voroshylovhrad)			
Ukraine	30	52-30	40
2. Dynamo (Kiev) Ukraine	30	52-38	35
3. Dynamo (Tbilisi)	30	41-34	35
4. Ararat (Yerevan)	30	38-29	34
5. Central Army Sport Club (Moscow)	30	37-33	34
6. Dnipro (Dnipropetrovsk) Ukraine	30	37-37	34
7. Zenit (Leningrad)	30	44-30	33
8. Dynamo (Minsk)	30	27-28	31
9. Torpedo (Moscow)	30	31-33	31
10. Dynamo (Moscow)	30	39-35	30
11. Spartak (Moscow)	30	29-30	26
12. Army Sport Club (Rostov)	30	31-35	26
13. Kairat (Alma-Ata)	30	23-27	26
14. Karpaty (Lviv) Ukraine	30	27-43	24
15. Locomotive (Moscow)	30	29-48	21
16. Neftchi (Baku)	30	28-55	20

FENCING. Our musketeers emerged victorious at the traditional international London epee tournament. Top honors went to Kievite Serhiy Paramonov who defeated his teammate Boris Lukomsky in the finals.

SHARPSHOOTING. The USSR army championship in shooting has just ended at the Lviv Army Sports Club shooting range. Lvivite Boris Melnyk, silver Olympic medalist, gained a great success — he set a new record for Ukraine obtaining 590 points in precision shooting in the 3x20 event. This is 11 points over the world record.

HANDBALL. Almost four years have passed since the Kiev Spartak women's squad, coached by Ihor Turchin carried off the European Champions' Cup for the first time in 1970. They did this by the way, on their first attempt. Since then every year our girls successfully defended their European title. Now four-times over European club champions, the internationals from Kiev, have continued their triumphant progress in the European handball arena. They retained last year's title by beating the Rumanian champions Timisoara University 17:8 in the finals this spring. The superiority of Ukrainian girls was so great that the outcome of the clash was hardly ever in doubt.

Congratulations and best wishes to the "better" and stronger "half" of Ukrainian handball teams.

СПОРТОВИЙ КЛИЧ

Орган Спортової Школи
УСТ „Чорноморська Сіг”
Оселя „Верховина”, Глен Спей, Н.И.

Матеріал приготував прес-референт
УСТ „Чорноморська Сіг”
Омельян Твардовський,
Член Управи Спортової Школи

Рік I

БЕРЕСЕНЬ 1973

Ч. 2

О. Гайський

В справі Спортової Школи „Чорноморської Сіг”

(Поміщення, оглядаючись назад, і пропозиції)

Коли торонтонська „Україна” 1953-го року вперше здобула чемпіонат своєї футбольної ліги, тамошні спортові діячі були не тільки в сьомому небі щастя, але й на дев'ятій хмарі мрій та фантазій. Одної днини в місцевій пресі появилася вістка, мовляв, у Торонті буде створена спортова школа... Очевидно, українська спортова школа.

Теоретично беручи, плян мав голову, руки й ноги: місто, яке має українську чемпіонську дружину, мусить мати теж відповідних знавців-тренерів, а в рядах двох українських клубів мусить мати й відповідну кількість молоді, очолюваної вчисті в такій спортивній школі, чи спортивно-вишкільних таборах.

Не будемо входити в причини, чому так сталося, але — хоч „Україна” потім ще двічі підряд здобувала чемпіонат — про українську спортову школу в Торонті більше не було чути. Мабуть, найближче правди буде сказати, що причиною ч. 1 був брак реалізаторів такого задуму. Не могли до такого діла братися люди з амбіціями, спрямованими виключно на здобуття чемпіонату репрезентаційної дружини — не пособляла такій ідеї (спортової школи) і ривалізація двох українських клубів у Торонті, яка інколи прибирала найрізкіші форми. В такій атмосфері в воду впала не тільки ідея спортової школи для всіх — але й зацікавлення власним клубним доростом. 1956-го року авторів цих слів показувано багато трофеїв-нагород, багато світлин юнацьких дружин „України”, з настроєвим коментарем-запитом: — „Де це все поділося?”...

Від того часу минуло повних п'ятнадцять літ, заки ідея спортової школи в нас знову виринула на поверхню життя. І цікаво, цікаво: вийшли з цієї ідеєю не якісь заслужені старокрайові спортові діячі — тільки молоді адепти спорту, які — як не народилися — то напевно запізнавалися зі спортом уже поза межами України. І — ще цікавіше — іменно в середовищі, з якого вийшли ці пропагатори спортової школи, найтвердше закоренилося уявлення, що тільки купований (очевидно, чужинецький — бо свого годі тут роздобути) змагун уявляє з себе відповідну клясу, потрібну для належної спортової пропаганди українського ймення. І немає засобу

викоренити це уявлення, дарма що куповані „чемпіони” коштують грубі гроші (за які можна б для власної молоді набути добрих тренерів) — а вміння цих „чемпіонів” (поза декількома тріками на пока) стоїть у... глузливому відношенні до заплаченої за них ціни.

Але, зробивши таке ствердження, треба одним духом брати в оборону спортових провідників, яких критикуємо.

Переважає більшість цих людей — і раніше, в рідному краю і тепер тут, в еміграції — крім ентузіазму, доброї волі допомогти, чи й амбіції здобути з клубом теж свій особистий успіх, багато спільного зі спортом не мала. Рідко-коли у проводі наших спортових клубів (практично беручи: футбольних дружин) стринете людину, яка сама пройшла як не тренерську, то бодай практичну „змагову школу” у спорті: десь оправдано, деінде неоправдано, такі люди відійшли від наших спортових клубів, чи ніколи до них і не приходили. Отже, лишилися описані вже нефахові люди. Що мали робити вони, коли на них водночас перли клубна й особиста амбіції, манія пропаганди українського імені (всеодно, за яку ціну) і свідомість, що своїх готових змагунів вони нізвідки не дістануть? (Були, що-правда, спроби повишукувати українських змагунів по різних країнах, але таке купування kota в мішку дало дуже незначні наслідки). Отже, почалася торгівля-купівля чужинецьких змагунів, яка за одним махом давала шиферні успіхи, пропагандивний ефект, а з нефахових провідників робила... найуспішніших.

Але на довшу мету така неприродна тіловиховна політика (як спортова, а ще більше як спортивно-пропагандивна, така політика може собі бути природна) — на довшу мету така політика мусіла скраховувати. Старші українські змагуни „викінчувалися”, погоня за чемпіонатами мала в наслідку занедбання власної молоді, яка відходила від наших спортових клубів (а, відходячи від таких атрактивних вогнищ українства, часто відходила й від самого українства).

І тут на виручку де не взялися самі молоді змагуни. Коли на них не стало місця в їхніх рідних

українських клубів, вони заповзялися провадити своїх клубів, а далі місту і світові доказати, що „святі горшків не ліплять” — що школою й фаховим вишколом ми можемо вирощувати своїх власних змагунів, не гірших (якщо не кращих) від чужинецьких, які все ще виповняють командні склади наших чільних клубів. Як благословенні здобутки такого звороту від інтенсивної до екстензивної політики й економіки у спорті ми маємо ряд своїх фахових тренерів і — нарешті! — свою власну українську Спортову Школу, під егідою ідейної тіловиховної організації „Чорноморська Січ” в Нью-арку. А, як корону і пропагандивну вивіску для ролі українського тіловиховання в цій країні, ми презентуємо факт, що державним американським тренером сакер-футболу є технічний керівник цієї школи — українець Євген Чижович.

**

Вже декілька літ, у час вакацій, на відпочинковій оселі Українського Робітничого Союзу „Верховина” в формі таборів працює Спортова Школа „Чорноморської Січі”. Ми читаємо про щораз більші числа учасників, про щораз ширшу програму, про все більше число родів спорту, якими займається ця школа. Ми бачимо все більше захоплення школою в учасників — так хлопців, як і дівчат. І. Ми взагані не уявляємо, як жмінка виховників та виховниць дають собі раду цьому всьому, якому не дав би ради жонглер Растеллі (що вдержував у повітрі в русі шістьдесят предметів).



Частина інструкторського активу Спортової Школи, від ліва: А. Стефанівський — інстр. відбиванки, Б. Гайдужок — головний інстр. в перших 2-ох тижнях — відбиванки, М. Василюк — асистентка інстр. відб., О. Паславська, Д. Сигіда, З. Стебельська — усі асист. інстр. відбиванки, Т. Олесницький — асистент інстр. легкої атлетики, А. Лапизак — гол. інстр. відб. в 3-му тижні, Б. Сірий — інстр. відбиванки



Частина Управи і інструкторів Спорт. Школи перед канцелярією. Від ліва: В. Бакун — заст. гол. опікуна, Вол. Бакун — асистент опікуна, А. Лапизак — гол. інстр. відб., О. Твардовський — керівник Спортової Школи в першому тижні, д-р О. Стронецький — директор Спорт. Школи в останніх двох тижнях, М. Стебельський — керівник Спорт. Школи в 3-му тижні, Б. Гайдужок — гол. інстр. відбиванки в перших двох тижнях.

Цього літа мій друг — Омелян Твардовський, член Управи Спортової Школи і „Чорноморської Січі” запросив був мене як доповідача до Спортової Школи. На жаль, цього року я був перешкоджений, щоб побувати в цій школі й обширно про неї написати. Тому на цей раз обмежимося тільки до подяки її реалізаторам (в нас так багато плянників, а так мало реалізаторів...) і пропозицій на майбутнє:

Давайте, Дорогі Тренери й Інструктори, насолоду молодим спортсменам — але не забувайте і про вишкіл інструкторів для наших клубів, які цим клубам найбільше на потребу!.. Якщо цей додатковий тягар надсильний для Вас — то розділіть школу на два відділи, що працювали б у різних відступах часу (скажімо, поділ на дружинні й індивідуальні спорти). І думайте про те, що, для масового охоплення молоді, Школа — як гора до Магомета — повинна б по черзі потрудитися до відпочинкових осель інших наших осередків і вчити наших хлопців і дівчат (які з різних причин не можуть приїхати на „Верховину”) на місцях...

Мені хотілося б давати Вам ще тисячу-й-одну пропозицію, але, замість них, я на цей раз даю Вам ...спокій.

А на другий рік обов'язково їду на „Верховину” до Вашої Спортової Школи і пишу репортаж, під кричущим наголовком:

“Habemus scholam sportivam!” — Маємо спортову школу!.., якої не має ні одна етнічна група — крім нас...



Закінчення Спортової Школи „Чорноморської Січі” – 1973

11 серпня в пополудневих годинах у великій залі павільйону оселі „Верховина” в Глен-Спей, Нью Йорк, відбулося урочисте закриття Спортової Школи „Чорноморської Січі”, що в цьому році її відбула рекордова в 4-річній історії школи — кількість понад 170 учасників. Кінцевою церемонією закриття школи провів голова УСТ „Ч. Січ”, Мйрон Стебельський, в якій взяло участь понад 400 осіб — гостей, батьків та самих учасників школи з інструкторами і опікунами.

Однією з найважливіших точок програми було вручення усім юнакам і юначкам шкільних по-свідок та найздібнішим золоті медалі й інші цінні трофеї. По 28 золотих медалів здобули найвизначніші юнаки в копаному м'ячі, юнаки і юначки у відбиванці, 18 з легкої атлетики, 8 з тенісу і 4 настільного тенісу. Інші нагороди вручено чемпіонським дружинам „Шкільних ліг”, що були активні протягом 3 тижнів у школі копаного м'яча і відбиванки, а теж за найкращу поведінку і чистоту.

Після закінчення програми в імені батьків з коротким словом виступив батько учасниці школи адвокат Поливко з Нью Йорку, який щиро дякував УСТ „Чорноморська Січ” за організування і вже 4-ий рік ведення цієї важливої Спортової Школи, що гартує фізично й духово нашу молодь.

За почином УСТ „Ч. Січ” розпочали тепер іти й інші наші молодечі організації, які організували свої „Спортові табори”. Спортова Школа вже має 4-річний досвід та заслужила собі на визнання в Українській Спортивній Централі Америки і Канади, Союзі Українських Американських Спортивних Т-в-Схід та відповідних чинників футбольної і відбиванкової федерації Америки і вповні заслуговує на піддержку українського громадянства й наших національних організацій. Адвокат Поливко гратулював управі оселі „Верховина” і УРС-ві, власникові оселі, за видатну співпрацю і фінансову піддержку управі школи.

В школі були юначки і юнаки з 10-ти стейтів Америки і м. Торонта, Канада, віддалених в окремих випадках понад 1.000 миль. Згідно з віковими групами, учасники були розміщені в окремих бараках (таборах), що на час школи мали такі назви: „Київ”, „Львів”, „Полтава” і „Ворохта”, кожний з яких мав своїх опікунів. Вишкіл розпочався 22 липня і проводився до 10 серпня. Коло 90 юнаків проходили вишкіл з копаного м'яча, 60 юначок і юнаків з відбиванки, коло 60 з тенісу, по кілька десятків з легкої атлетики, настільного тенісу і плавання.

Програми дня починалися о год. 7.30 і кінчалися вечором о год. 8.30, з перервами на обіди, вечерю і молоко. Кілька вечорів тижнево висвітлювано спортові й розвагові фільми. Перед вечорами відбувалися „лігові” змагання копаного м'яча, відбиванки; теністи (ки) змагалися в своєму першенському турнірі. В окремих днях відбувалися лекції й гутірки з історії українського спорту, для

чого учасники одержали надруковані двома мовами короткі нариси, а головню з тих ділянок, з яких проходили вишкіл.

З метою познайомити юних учасників з історичними й географічними назвами України, підбрано відповідні назви дружин копаного м'яча і відбиванки, як „Князі”, „Січ”, „Тризуб”, „Чорноморці”, „Козаки”, „Крим”, „Лемківщина”, „Волинь”, „Закарпаття”, „Буковина”, „Київ”, „Херсон” і багато інших. Назви дружин змінювалися на кожний тиждень.

Кожного тижня управа школи організувала товариські зустрічі учасників з молоддю інших українських молодечих організацій, а теж білоруською молоддю, що відбулася двократно 28-29 липня ц. р. В програмах цих зустрічей відбувалися теж змагання копаного м'яча і відбиванки. Другого тижня відбулася зустріч з 60 юначками і юнаками ОДМ-у, що прибули із своїм виховником В. Шевченком.

Третього тижня відбулася дворазова зустріч з учасниками Спортового табору СУМА на „Верховині” і в Еленвілі. Другого тижня в день празника св. Володимира учасники школи разом з управою вітали Владіку Йосифа Шмондюка, що саме відвідував парафію церкви св. Володимира в „Українському селі” в Глен Спей. Під час навчання виходила „Стінна спортова газета”.

В загальному цього річна Спортова Школа УСТ „Ч. Січ” пройшла досі найуспішніше, про що свідчать численні листи і відповіді в „Анкетах”, що їх традиційно проводить між учасниками школи спортовий журнал, орган УСТ „Ч. Січ” — „Наш Спорт”. Учасниці (ки) дали поглибили своє вміння й знання в бажаних ділянках спорту і зможуть на місцях свого замешкання успішніше виступати в існуючих українських спортивних осередках, а теж в американських школах, де спорт відіграє велику роль.

Керівниками школи були: О. Твардовський, д-р С. Янів і М. Стебельський. Директорами вишколу: учитель фізичного виховання Колумбійської середньої школи в Мейплвуді і 1-ий тренер репрезентації копаного м'яча — С. Чижович, професор університету Гантсвіл, Алябама і там же тренер футбольної дружини — д-р С. Стромецький, інструктори: студенти і визначні футболісти „Ч. Січі”: В. Ткач, І. Гіль, майор американської армії в резерві — М. Дахнівський з Чикаго, інженери Б. Гайдучок і А. Лапичак у відбиванці мали наступних асистентів студентів (ок): А. Стефанівський, Л. Олесницький, Н. Паславський, О. Паславська, З. Стебельська, Д. Сигіда, Л. Напора, В. Потезна, Х. Ткач усі „Ч. Січ” і Б. Сірий з Філадельфії. В тенісі інж. Б. Кучинський мав молодого асистента О. Гнатюка. Настільний теніс В. Василак. Опікунами під проводом В. Матіяша були: Надія Бакун, Вол. Бакун (старший), В. Бакун (мол.), Т. Щур, Ю. Ілемський, О. Гнатюк і п-ні Василак. Обов'язки медичної сестри виконувала Г. Матіяш. **О. Твардовський**

Спортова Школа УСТ „Чорноморська Січ” Оселя УРС „Верховина”

Від 22-го липня до 11-го серпня 1973 р.

У Ч А С Н И К И

КЕРІВНИКИ ШКОЛИ: О. Твардовський, д-р С. Янів, М. Стебельський
Директор: Є. Чижович (по виїзді Чижовича, обов'язки Директора виконував д-р О. Стронецький.
Головний опікун: В. Матіяш
Інструктори: Д-р О. Стронецький, М. Дахнівський, В. Ткач, І. Гіль, інж. Б. Гайдучок, інж. А. Лاپчак, інж. Б. Сірий, А. Стефанівський, інж. Б. Кучинський, Л. Олесницький, Т. Олесницький, З. Стебельська, О. Паславська, Д. Сигіда, Л. Напора, В. Потежна, М. Василюк, Н. Паславський, О. Гнатюк, В. Василяк.
Опікуни: В. Бакун (стар.), Н. Бакун, В. Бакун (мол.), Т. Щур, Ю. Ілемський.
Мед. сестра: Г. Матіяш.

У Ч А С Н И К И: ЮНАЧКИ І ЮНАКИ

Адельман Льорейн
 Бакун Андрій
 Бакун Богдан
 Бакун Юрій
 Барчинський Зенон
 Біскуп Марта
 Біскуп Варвара
 Братах Анна
 Цар Христина
 Цегельська Оксана
 Хамів Ляриса
 Хариш Христя
 Хома Марко
 Дахнівська Оля
 Дахнівський Ярополк
 Дахнівський Ростик
 Дацків Володимир
 Демедюк Оксана
 Демедюк Ніна
 Держко Люба
 Дільна Ірена
 Дмитерко Олег
 Федун Михайло
 Гродецький Петро
 Гельбік Дарія
 Гельбік Адріян
 Гнатюк Олег
 Госоніц Патрісія
 Голіната Марія
 Граб Галина
 Гриньків Андрій
 Гурин Наталія
 Ігнат Петро
 Ілемський Юрій
 Іванчишин Роман
 Іваночко Стефан

Плейнфілд, Н. Дж.
 Ірвінгтон, Н. Дж.
 Ірвінгтон, Н. Дж.
 Ірвінгтон, Н. Дж.
 Торонто, Канада
 Нью Йорк, Н. Й.
 Нью Йорк, Н. Й.
 Ірвінгтон, Н. Дж.
 Ірвінгтон, Н. Дж.
 Філядельфія
 Чикаго, Ілл.
 Іллиной
 Ірвінгтон, Н. Дж.
 Чикаго, Ілл.
 Чикаго, Ілл.
 Чикаго, Ілл.
 Нью Йорк, Н. Й.
 Плейнфілд, Н. Дж.
 Плейнфілд, Н. Дж.
 Едісон, Ілл.
 Ньюарк, Н. Дж.
 Чикаго, Ілл.
 Клівленд, Огайо
 Ньюарк, Н. Дж.
 Ньюарк, Н. Дж.
 Ньюарк, Н. Дж.
 Пенсильвенія
 Ірвінгтон, Н. Дж.
 Ньюарк, Н. Дж.
 Рочестер, Н. Й.
 Дітройт, Мич.
 Нью Джерзі
 Кліфтон, Н. Дж.
 Ірвінгтон, Н. Дж.
 Бронкс, Н. Й.
 Ньюарк, Н. Дж.

Івасиків Марко
 Юрах Марія
 Кахній Стефан
 Кахній Джені
 Кахній Кетлін
 Касіян Мирон
 Кічула Адріян
 Клос Мирон
 Клос Зенон
 Клос Роман
 Клек Б.
 Кобзар Петро
 Колодій Орест
 Коцюба Юрій
 Ковальчук Петро
 Костецький Ігор
 Козак Тарас
 Кучинська Марія
 Кучинський Віктор
 Куданович Мирон
 Кульчицький Богдан
 Кульчицький Дмитро
 Кулиняк Уляна
 Кукурба Ігор
 Кукурба Роман
 Ляк Аліса
 Мизь Леся
 Мочула Марта
 Мочула Борис
 Мочула Богдан
 Мочула Роман
 Мінч Гільда
 Мінч Джозефін
 Мінч Герард
 Мурський Лев
 Микулович Юрій
 Микулович Олесь
 Набережний Станіслав
 Олесницький Мирон
 Паславський Орест
 Паславська Адріянна
 Папроцька Ліда
 Поливко Ніна
 Сахарук Петро
 Шейфер Стефа
 Сернівка Павло
 Сірий Богдан
 Сметана Юрій
 Стельмах Орест
 Стельмах Дарія
 Стоцько Михайло
 Терлецька Анна
 Терлецька Христина
 Тицька Люсі
 Твардовська Одарка
 Тисовський Юрій

Нью Йорк, Н. Й.
 Ірвінгтон, Н. Дж.
 Дітройт, Мич.
 Дітройт, Мич.
 Дітройт, Мич.
 Філядельфія, Па.
 Філядельфія, Па.
 Клівленд, Огайо
 Клівленд, Огайо
 Клівленд, Огайо
 Клівленд, Огайо
 Гантер, Н. Й.
 Філядельфія, Па.
 Брукгевен, Па.
 Чикаго, Ілл.
 Фордс, Н. Дж.
 Філядельфія, Па.
 Мейплвуд, Н. Дж.
 Мейплвуд, Н. Дж.
 Рочестер, Н. Й.
 Синамінсон, Н. Дж.
 Синамінсон, Н. Дж.
 Філядельфія, Па.
 Фармінгтон, Мич.
 Фармінгтон, Мич.
 Балтімор, Мд.
 Чикаго, Ілл.
 Нью Джерзі
 Нью Джерзі
 Нью Джерзі
 Нью Джерзі
 Ньюарк, Н. Дж.
 Ньюарк, Н. Дж.
 Ньюарк, Н. Дж.
 Чикаго, Ілл.
 Пітсбург, Па.
 Пітсбург, Па.
 Ньюарк, Н. Дж.
 Ньюарк, Н. Дж.
 Моріставн, Н. Дж.
 Моріставн, Н. Дж.
 Філядельфія, Па.
 Нью Йорк, Н. Й.
 Венгам, Масс.
 Нью Джерзі
 Ірвінгтон, Н. Дж.
 Філядельфія, Па.
 Нью Йорк, Н. Й.
 Честер, Па.
 Честер, Па.
 Ірвінгтон, Н. Дж.
 Савт Орандж, Н. Дж.
 Савт Орандж, Н. Дж.
 Ірвінгтон, Н. Дж.
 Ньюарк, Н. Дж.
 Мінесота, Сант Пол



Войціх Джені
Жинюк Ніля
Жига Зенон
Никоряк Ждан
Лазірко Олег
Хухра Олександр
Бідяк Андрій
Букачевський Роман
Процюк Ярослав
Сиротюк Юрій
Сигіда Марта
Хамуляк Марія
Рубчак Юрій
Зелик Андрій
Олексин Ігор
Стромецький Данко
Стромецький Остап
Ковар Василь
Щур Стефан
Кігічак Тарас
Оріховський Тарас
Бирк Еліс
Чех Богдан
Охримович Христина
Паславська Ірена
Сусь Ярослав

Ірвінгтон, Н. Дж.
Дітройт, Мич.
Ірвінгтон, Н. Дж.
Нью Джерзі
Едісон, Н. Дж.
Ірвінгтон, Н. Дж.
Коннектикат
Ньюарк, Н. Дж.
Ірвінгтон, Н. Дж.
Ірвінгтон, Н. Дж.
Мейплвуд, Н. Дж.
Рочестер, Н. Й.
Алябама, Гантсвіл
Алябама, Гантсвіл
Ньюарк, Н. Дж.
Йонкерс, Н. Й.
Ірвінгтон, Н. Дж.
Сомерсет, Н. Дж.
Мерленд
Ірвінгтон, Н. Дж.
Нью Джерзі
Ньюарк, Н. Дж.

Презимирський Юрій
Український Орест
Українська Мотря
Віницький Рональд
Віницький Михайло
Ді Ройн
Сенюта Андрій
Гнатів Ляріса
Василак Данко
Василак Роман
Павлічка Тамара
Джулинський Маркіян
Мельник Остап
Наконечний Євген
Небесна Галина
Барнай Люда
Павлюк Ліда
Загайкевич Андрій
Бердей Богдан
Бих Борис
Мачай Марта
Гунчак Данило
Гунчак Павло
Вуяк Елліс
Демчук Андрій

Ньюарк, Н. Дж.
Ірвінгтон, Н. Дж.
Ірвінгтон, Н. Дж.
Нью Йорк
Нью Йорк
Чікаго, Ілл.
Чікаго, Ілл.
Йонкерс, Н. Й.
Лінден, Н. Дж.
Лінден, Н. Дж.
Філядельфія, Па.
Елмгирст, Ілл.
Чікаго, Ілл.
Чікаго, Ілл.
Філядельфія, Па.
Сільвер Спрінг, Мд.
Нью Йорк, Н. Й.
Ньюарк, Н. Дж.
Віпані, Н. Дж.
Пасейк, Н. Дж.
Четгем, Н. Дж.
Четгем, Н. Дж.
Філядельфія, Па.



З ЛИСТІВ ДО УПРАВИ СПОРТОВОЇ ШКОЛИ

30 липня 1973
Місто Вашингтон

До
Управи Спортової Школи УСТ „Чи Січ”

Ми, батьки Олесі Лак, що перебувала в школі перший тиждень і по хворобі була примушена відіхати до дому, особливо зворушені тою увагою що була проявлена адміністрацією школи до нашої доні.

Зокрема ми особливо вдячні медсестрі пані Г. Матяш за її опіку і допомогу хворій Олесі.

З глибокою вдячністю
А. і О. Лак

CHORNOMORSKA SITCH
680 Sanford Ave.
Newark, N.J. 07106

Sept. 8, 1973

Dear Sir:

I wish to take this opportunity to formally thank all those connected with the Chornomorska Sitch Sport School at Verchovyna this year. The care that was extended to students, the food and lodging, the instruction given to students were all excellent.

I realize the many hours of planning and work that went into this year's school. Also I know that many of the men gave up their vacations to work at the school and I just wish to offer a-humble thanks.

Sincerely,
Gerard C. Muench

Сідней, Австралія, 12 вересня 1973

До

Українського Спортового Товариства
„Чорноморська Січ” в Америці.

Дорогі Друзі,

Спортова дружина при Осередку Спільки Української Молоді в Сіднею, звертається до Вас, як редактори „Спортового Клича”, із бажанням замовити два примірники книжки „Спортовий Клич”.

Сподіваємось, що це видання дасть нам кращі ідеї відносно організування нашої молоді при Осередку в різні спортові гуртки.

Остаємо з пошаною і сумівським привітом

ЧЕСТЬ УКРАЇНИ

ГОТОВ БОРОНИТИ!

Юрій Шевчик, секретар

Буенос Айрес 10 липня 1973

До Проводу
УСТ „Чорноморська Січ”
Ньюарк, США.

Шановні Друзі.

Красва Управа СУМ в Аргентині, цим листом хоче Вам подякувати, за отримання Вашого журналу Ч. 1. „Спортовий Клич”. Цей журнал заповнить порожнечу, яку ми переживали відносно спорту по цей час. Прийміть від нас щире та сердечне признання і бажаємо Вам в цій справі, якнайкращих успіхів. Також віримо, що цей журнал будемо надалі отримувати. Ще раз потверджуємо, що СУМ в Аргентині хоче розвинути спортову діяльність на високому рівні, тому саме хочемо зорганізувати Спортову Школу. На то потребуємо фахового вишколу та спортових виховників, отже все таки надіємось, що Ви нам допоможете в порадах, виховних лекціях та виховних матеріялах. Дуже нас цікавить Історія Українського спорту, рівночасно спортові гри, аналіза, тактика, групові гри, які фільми спортові вживаєте, українські, чи загальні всесвітні?, також спортові марші та пісні. Віримо, що нам допоможе. Очікуємо Вашої посилки матеріялів з великим зацікавленням.

Остаємося до Вас з Сумівським привітом.

Честь України Готов Боронити!

За Красву Управу СУМ
голова, О. Стрига

ЛИСТ ДО УПРАВИ УСТ „Ч. СІЧ”

Брадфорд, 10 жовтня 1973

Щирий привіт з Англії!

Дорога Управо,

В першу згергу хогу зложити Вам найщирішу подяку за пам'ятки, які у Вашім імені передав мені п. Стебельський. Вони мене дуже приємно заскожили, бо ж я взагалі нізого не сподівався. Чейже, була це для мене мила гость виступати в строях „Чорноморської Сізі” і за цю можливість сердечно дякую

При Вас мав я також нагоду нав'язати деякі цінні контакти, стрінутти наших людей, та, передусім, порівняти рівень копаного м'яга в Америці з тим в Англії, і мушу тут признатися, що я був здивований з його висоти.

Лишається мені ще побажати Вам якнайкращих успіхів у всіх ділянках спорту, а особливо в копаному м'язі та висказати мою надію і охоту заграти щераз у складі „Чорноморської Сізі” у скорому майбутньому.

Остаюся вдячний Вам за все
Дмитро Ревіляк



УКРАЇНСЬКА ПРЕСА ПРО СПОРТОВУ ШКОЛУ „Ч. СІЧІ”

„ЮНАК” — журнал пластового юнацтва. Видає Головна Пластова Булава. (Червень-Листопад) 1973

УКРАЇНСЬКА СПОРТОВА ШКОЛА У США

У попередніх числах „Юнака” ми містили оголошення, на які наші читачі, зацікавлені спортом, напевно звернули увагу: про Спортову Школу „Чорноморської Січі”, що відбувається щорічно на оселі УРС-Союзу „Верховина” в Глен Спей, Нью Йорк.

Однак, крім оголошення, треба трохи більше розповісти про цей винятковий вишкіл молодих спортсменів, щораз популярніший, який має поміж учасниками багато пластунів і пластунок з юнацтва, а поміж інструкторами знаходимо членів двох старшопластунських куренів, що особливо зацікавлені спортом: „Чорноморців” і „Верховинок”. В останньому році Спортова Школа мала 128 учасників (1972 році, прим. „Н. С.”) ; у віці між 12 і 18 років, і вони три тижні вправлялися під наглядом зразкових інструкторів у відбиванці, тенісі, плавання, копаному м'ячі й легкій атлетиці.

У щоденній програмі Спортової Школи бачимо

не лише спортові лекції, але також лекції з історії українського спорту, читання цікавих статей і репортажів про спорт в українській та американській пресі, навчання пісень і гри настільного тенісу. Ведення такої тритижневої Спортової Школи для молодих українських спортсменів під поважним наглядом і фаховою опікою — це великий здобуток і користь для нашого юнацтва і для всіх членів українських молодечих організацій, які — якщо самі не мають спортових таборів або не мають сил їх провести — повинні з цього користатися.

Спортову Школу веде одне з найбільш активних українських спортових товариств „Чорноморська Січ” із Ньюарку, — до якого належить багато активних спортсменів-пластунів. У відбиванкових дружинах копаного м'яча, що мають щораз кращі висліди у змаганнях з іншими дружинами, знаходимо постійно цілий ряд знайомих імен пластунок і пластунів, передусім із Пластової Станиці в Ньюарку. Сміються вони до нас також із численних знімків журналу „Чорноморської Січі” п. н. „Спортовий Клич”, що присвячений повністю Спортовій Школі.

ВЕДМЕЖАТА-ФУТБОЛІСТИ

Загадка

*Ведмежата смілі, жваві
Вийшли вранці на горбок.
Раптом багать — на галяві,
На траві, лежить клубок.
Перше каже: — Багми, брате?
Нам дарунок під дубком.
Друге каже: — Нумо грати
У футбол оцим клубком!*

*От одне під дуба стало.
— Бий! — крижить. — Я — воротар!
Друге в лапи поплювало,
Розігналось і . . . удар!*

*— Ой! завили ведмежата,
Закригали — просто страх.
— Він — не з гуми! Він не з вати!
Він увесь у колючках!*

*І, забувши про „дарунок”,
Дременула у байрак*

*А клубок: Який рахунок? . . .
То, звизгаєно був . . .*

(Іжак).

ШЛЯХ ПЕРЕМОГИ —

10 ЧЕРВНЯ 1973 Р., Ч. 24 (1007)

4. СПОРТОВИЙ КЛИЧ”

це орган спортової школи УСТ „Чорноморська Січ”, оселя „Верховина”, Глен Спей, Н. Й. Рік I, за квітень 1973

Цікаві дані про українську спортову централю Америки й Канади в скороченні УСЦАК, якої головою Роман Куціль, а Ярослав Хоростіль секретар. Цікаві дані про спортову школу, склад її Управи, програму праці й навчання, висліди змагань, дуже гарні й виразні різні групи школи, відзначених і заслужених граців, найцінніше і характеристичне „Звернення до батьків”, щоб не боронили йти дітям до тієї школи сьогодні в добі спорту.

Цікава стаття голови Українського Робітничого Союзу Івана Олексина „За майбутність нашої молоді у вільному світі”. І загадав про шкільні курси, які тривають від 22 липня до 11 серпня 1973 р. Матеріал до „Спортового Клича” підготував Омелян Твардовський, частинно англійською мовою. Світлини Б. Загайкевича, Е. Попеля, Б. Хамуляка і Ю. Напори.

Цю школу можна щиро поручати нашій молоді і побажати найкращих успіхів і школі і редакції „Спортового клича”. Її адреса:

Ukrainian Athletic Association,
„Chornomorska Sich”, Inc. 680 Sanford Avenue
Newark, N.J. 07106.

“AMERICA”—PHILADELPHIA,
THURSDAY, SEPT. 13, 1973.

SUCCESSFUL CLOSE OF SPORTS CAMP IN GLEN SPEY

On August 11th, at the UA Resort in Glen Spey, N.Y., the sports school of the Ukrainian Sports Association “Chornomorska Sich” came to a close. A record number of youngsters — around 170 — signed up for the course this year and around 400 persons, among them the participants, instructors, counsellors, parents and guests were on hand for the closing ceremonies which were presided over by the president of the “Chornomorska Sich,” M. Stebelsky. One of the most important highlights of the program was the presentation of the school certificates, particularly the gold medals and trophies won by deserving youngsters. 18 gold medals were given for proficiency in soccer and volleyball; 8 medals for table tennis. Other awards were given for champion teams in the school league as well as for good behavior and neatness in the barracks.

The Sports School has been in existence for the past four years and plays an important role in the physical and moral upbringing of our youth. The Sports School this year was attended by youngsters from 10 States in the USA and from Toronto, Canada. The intensive training began on July 22nd and, with the exception of Saturdays and Sundays, lasted until August 10. The training schedule began at 7:30 in the morning and ended at 8:30 in the evening with time out for meals and relaxation. The program included the showing of sports films and lectures and talks on the history of Ukrainian sports.

Each week the Sports School carried on interesting matches with members of other sports associations such as those with Byelorussian youth from the Minsk Resort during the first week, ODUM youth on the second week and SUMA youth from the camp in Ellen-ville on the third week.

ПРИВІТ ВІД

ROMAN RYCHOK

REAL ESTATE — INSURANCE

Tel.: 373-6434 — 373-6453

1302 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J. 07111

**Привіти і пожертви на це число „Нашого Спорту“
переспали:**

Ю. Королевич, І. Климко, Р. Барчук, В. Басняк, Н. Бақун, С. Герула, П. Гарматій, І. Бойко, П. Кріль, П. Бабяк, В. Білозір, І. Мурза, М. Заверуха, Р. Бойко, Я. Кальба, І. Ілемський, М. Матіяш, Я. Турянський, Я. Олійник, В. Мацкевич, О. Федаш, В. Ткач, Н. Кизима, Б. Ольшанівська, С. Коноба, М. Любецький, О. Голинський, В. Бекесевич, А. Лаличак, І. Кутній, І. Нищот, С. Змий, Г. Паливода, С. Хромовський, І. Полянський, Т. Полянський, О. Сташків, Б. Сольчаник, І. Ориняк, П. Смух, О. Твардовський, В. Басняк, В. Кляшійцак, Д. Кулик, О. Труш.

Boosters: F. A. Burke, B. Orr, J. Darus, Vailsburg T.V., Wally Wally.

Fred Wenzler — Blue Ribbon Inn, 256 Hollywood Avenue,
Hillside, N.J. Tel. 965-1800.

УКРАЇНСЬКИЙ РОБІТНИЧИЙ СОЮЗ

- ПЕРЕДОВА ВСЕУКРАЇНСЬКА БРАТСЬКО - ОБЕЗПЕЧЕНЕВА УСТАНОВА В АМЕРИЦІ І КАНАДІ.
- ОБЕЗПЕЧИТЬ СЕБЕ І СВОЮ РОДИНУ В СИЛЬНО-ФІНАНСОВІЙ УСТАНОВІ.

За ширшими інформаціями звертайтеся до секретарів Відділів
УРСююзу Округи Нью Джерзі (Ньюарк і околиця) :

ВІДДІЛ ч. 10

MR. ELIAS WOROBEL
159 Grove Street
Woodbridge, N.J. 07095

ВІДДІЛ ч. 180

MR. FLORENCE DOROSHENKO
183 S. 22nd Street
Irvington, N.J. 07111

ВІДДІЛ ч. 12

MR. JACOB WASYLIW
219 John Street
Harrison, N.J. 07029

ВІДДІЛ ч. 195

MR. ALEXANDER HALELUK
89 Jersey Avenue
New Brunswick, N.J. 08901

ВІДДІЛ ч. 27

MR. WALTER SEMCHESYN
236 Clinton Avenue
Jersey City, N.J. 07304

ВІДДІЛ ч. 197

MR. JOHN ATAMANEC
362 Mt. Prospect Avenue
Newark, N.J. 07104

ВІДДІЛ ч. 54

MR. GREGORY OMELCZENKO
310 Chesnut Street
Roselle Park, N.J. 07204

ВІДДІЛ ч. 199

MR. WILLIAM MARICH
561 Grier Avenue
Elizabeth, N.J. 07202

ВІДДІЛ ч. 100

MR. JOHN ANDRIEVICH
78 Cutler Street
Clifton, N.J. 07011

ВІДДІЛ ч. 235

MR. PETER DOWBACHUK
83 Ninth Street
Somerset, N.J. 08873

ВІДДІЛ ч. 167

MR. WASYL FEDORYK
169 West 1st Street
Bayonne, N.J. 07002

ВІДДІЛ ч. 254

MR. PROKIP SODOMORA
232 West North Avenue
Cranford, N.J. 07016

ВІДДІЛ ч. 175

MR. ROMAN RYCHOK
12 Suffolk Avenue
Maplewood, N.J. 07040

ВІДДІЛ ч. 259

MR. JOHN ORYNIAK
356 Boyden Avenue
Maplewood, N.J. 07040. Tel. 761-5459

ВІДДІЛ ч. 277

MR. JOHN KALYNOWYCH
14 Noll Place
Newark, N.J. 07106

ВІДДІЛ ч. 288

MR. MICAEL STEBELEY
16-50 11th Street
Fair Lawn, N.J. 07410

ОКРУЖНИЙ КОМІТЕТ ВІДДІЛІВ УРСЮЮЗУ НЮ ДЖЕРЗІ

ЗА ОКРУЖНУ УПРАВУ:

РОМАН РИЧОК
голова

ІВАН ОРІНЯК
секретар



УКРАЇНСЬКИЙ РОБІТНИЧИЙ СОЮЗ

**БРАТСЬКО-ЗАПОМОГОВО-ОБЕЗПЕЧЕНЕВА ОРГАНІЗАЦІЯ
В АМЕРИЦІ І КАНАДІ**

що начисляє понад 24 тисячі членів і понад
\$9,000,000.00 членського майна.

Український Робітничий Союз має добрі найновішого роду поліси забезпечення на дожиття і на посмертне для старших і дітей членів. Помагає бідним, хворим і нездібним до праці членам. Помагає своєму українському народові морально і матеріально в його стремлінні визволитися з чужого поневолення і здобути самостійну, соборну, демократичну Україну. Помагає матеріально освітньо-культурним, видавничим, церковним та спортовим справам. Помагає матеріально незаможним здібним в науці українським студентам у вищих школах. Видає свій, демократичного напрямку часопис — тижневик „Народну Волю” в українській і англійській мовах і англомовний для молоді журнал „Форум”. Для вигоди членів і українських людей провадить Літню Вакаційну Оселю „Верховина” з мальовничим розкішним парком, модерно устаткованими кімнатами, купанням у власному озері та купальному басейні, спортом і культурною розвагою в Кетскільських Горах в Глен Спей, Н. Й.

Головний Осідок УРСоюзу:

440 WYOMING AVENUE SCRANTON, PA.

Телефони: 342-0937 або 347-5649



Головна Управа Союзу Українців Католиків „Провидіння” вітає Українське Спортове Товариство „Чорноморська Січ” із його спортовими осягами, а зокрема в ділянці публікації журналу „Наш Спорт”, єдиного українського того роду журналу на сході ЗСА, та gratулює Редакції й Адміністрації із підготовкою видання 10-го з ряду числа цього незаступного та цінного журналу.

СУК „Провидіння” доцінює вагу українського спорту для виховання молоді, а зокрема його пропагандивне значення для української справи в гужинному світі.

СОЮЗ УКРАЇНЦІВ КАТОЛІКІВ „ПРОВІДІННЯ” В АМЕРИЦІ
це одинока УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА БРАТСЬКО-ЗАБЕЗПЕЧЕНЕВА ОРГАНІЗАЦІЯ, яка дає низько-процентові позики на будову церков, парохіяльних шкіл та культурні цілі. Уділяє позики і допомоги своїм членам.

МАЄ НАЙКРАЩІ І НАЙДЕШЕВШІ РОДИ ГРАМОТ ДЛЯ ДОРΟΣЛИХ І ДІТЕЙ:

8 родів ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЛЯ ДОРΟΣЛИХ ТА РОДИННЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ.

6 родів ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЛЯ ДІТЕЙ.

Кожний Українець повинен погувати своїм обов’язком бути гленом С.У.К. „ПРОВІДІННЯ”

По ближчі інформації просимо звертатися до секретарів Відділів на Вашому терені, або прямо до Централі на адресу:

THE PROVIDENCE ASSOCIATION

817 North Franklin Street

Philadelphia, Pa. 19123



Щирі GRATULYAЦІЇ Управі і спортовому активу
УСТ „Ч. Січ“ за осяги в 1973 році!

Дальших успіхів в праці і спортових зустрігах в усіх ділянках

б а ж а ю т ь

**ВЛАСНИКИ УКРАЇНСЬКОЇ ПОДАРУНКОЇ КРАМНИЦІ
І АГЕНЦІЇ ВИСИЛКИ ПАЧОК В УКРАЇНУ**

COSMOS PARCELS EXPRESS CORP.

М. Стебельський

О. Суховерський

DNIPRO, CO.

(біля Січового Дому)

Tel.: 373-8783

698 Sanford Avenue

NEWARK, N.J. 07106



ЩИРИ СВЯТОЧНІ ПРИВИТИ і УСПІШНОГО ЮВІЛЕЙНОГО РОКУ

для УСТ „Чорноморська Січ“

— пересилають —

*нові власники популярної фірми м'ясних - харчевих
і імпортованих продуктів*

Тадей Поносъ і Осип Сигіда

STUYVESANT MEAT MARKET INC.

PRIME MEAT ■ HOMEMADE PRODUCTS

Phone: 373-6271

249 Stuyvesant Avenue

NEWARK, N.J.

Щирий Святочний Привіт і Щасливого Нового Року

ТА УСПІХІВ ДЛЯ УСТ ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ!

**Для всієї родини
імпортоване взуття**

- Найбільш відомої по цілому світі німецької фірми взуття Salamander A.C.
- Доброякісне взуття відомих американських фірм.
- Імпортоване італійське, еспанське, чеське, румунське взуття.
- Ортопедичне взуття.

SALAMANDER SHOES

1060 Springfield Avenue – Irvington, N.J.

ГОВЕРЛЯ-ВЗУТТЯ

Ярослав і Юрій Яворські

SOUTH BOUND BROOK MONUMENT CO.

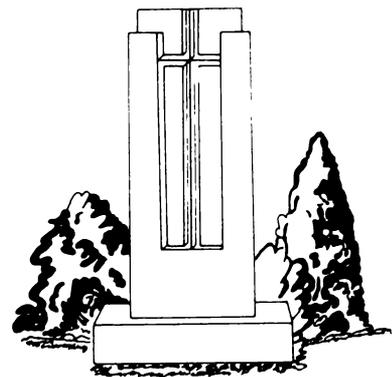
127 MAIN STREET ■ SOUTH BOUND BROOK, N.J.

Phone: (201) 246-0549 or (201) 469-6228

Mail: P.O. Box 316 — South Bound Brook, N.J. 08880

**Authorized Dealer of Monuments, Mausoleums
and Statues**

J. Bezsoniw, Prop.



W. & J. Bezsoniw, Box 445 A., Cedar Grove Rd., Somerset, N.J. 08873

Erected On All Cemeteries

Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року
всьому Спортовому Активові УСТ Чорноморська Сіз
та успіхів в спортивній праці



TRIDENT SAVINGS

Р
И
З
У
Б

760 CLINTON AVE., NEWARK, N. J. 07108



**Всестороння
фінансова
обслуга**



ЩАДІТЬ І ПОЗИЧАЙТЕ У СВОЇЙ УСТАНОВІ

760 Clinton Ave., Newark, N.J.
Tel.: 371-1120

Філія: 700 Sanford Ave., Newark, N.J.
Tel.: 372-0303



З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ!

Веселих Свят і Щасливого Нового Року!

**БАЖАЮ БАГАТО УСПІХІВ В ПРАЦІ ДЛЯ ДОБРА
УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ**

Д-Р ЄВГЕН ГРАБАРЧУК



**ЯКЩО БАЖАЄТЕ ПРОДАТИ АБО НАБУТИ ОДНОРОДИННИЙ,
ДВОРОДИННИЙ ДІМ АБО ІНВЕСТИЦІЙНУ ПОСІПТЬ В:
NEWARK, IRVINGTON, SOUTH ORANGE, WEST ORANGE,
MAPLEWOOD, MILLBURN, SHORT HILLS, SPRINGFIELD
OR LIVINGSTON**

**ЗВЕРТАЙТЕСЯ ДО СВОГО ПРОДАВЦЯ,
ЧЛЕНА ДВОХ REAL ESTATE BOARDS**

**ІВАНА ГАЛІЯ
JORDAN BARIS, INC.**

**380 Stuyvesant Avenue
IRVINGTON, N.J.**

Tel.: 399-2000

**4 Sloan Street
SOUTH ORANGE, N.J.**

Tel.: 763-7700



**Найщиріший Святочний Привіт
з нагоди Різдва Христового і Нового Року**

пересипає

**24 Hours Service
Phone: 687-2919**

**Installations
Sales — Service**

SMOOK AND SON OIL CO.

2206 Stanley Terrace

UNION, N.J.07083



З Різдвом Христовим та Новим Роком!

Дальших успіхів в спортивній праці

— бажають —

ЛИТВИН І ЛИТВИН
“Funeral Directors”

801 Springfield Avenue
NEWARK, N.J. — IRVINGTON, N.J.

ESsex 5-5555



ДАЛЬШИХ ВЕЛИКИХ УСПІХІВ УСТ „Ч.СІЧ”

пересилають кол. спортсменів

ВЛАСНИКИ ФІРМИ

DNISTER, INC.

Real Estate – Insurance

769 Sanford Avenue

Newark, N.J. 07106

Tel.: 374-6334

WOLODIMIR WASICZKO, President

JOSEF WENZLER, Vice President



Веселих Свят і Щасливого Нового Року!

Щирий привіт всьому Спортовому Активу
УСТ Чорноморська Січ

засипає

ІВАН КОБЗЯР

Вакаційна Оселя „КСЕНЯ”

Hunter, N.Y. 12442

Tel.: (518) 263-4700

НАЙЩИРІШІ ПОВАЖАННЯ ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ — ЧЛЕНАМ І СПОРТОВЦЯМ УСТ „ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ” І ВСЬОМУ УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ — ПЕРЕСИЛАЄ

Федеральна Кредитова Кооператива

„САМОПОМІЧ” в Ньюарку, Н. Дж.

SELF RELIANCE (NEWARK, N.J.) FEDERAL CREDIT UNION
734 Sanford Avenue, Newark, N.J. ● Tel.: 373-7839

Урядування: кожного дня і вечора, крім вівторка, неділь і свят.

УКРАЇНСЬКА ГРОМАДО НЬЮАРКУ-ІРВІНГТОНУ І ОКОЛИЦІ!

Наша Кредитівка, це фінансова-кооперативна організація, що має за завдання об'єднати українську спільноту для успішного ведення підприємства допомоги один одному в господарському і національному житті.

Найкорисніше і найпевніше є щадити і позичати на всі наші потреби у своїй власній Кредитивній Кооперативі.

- 1) Кредитівка „Самопоміч” платить від ошадностей дивіденду у висоті 5½% у річному відношенні, платну квартално (від 1 серпня 1973 р.).
- 2) Кредитівка з власних фондів обезпечує вкладчиків на життя -- до висоті перших 2,000.00 дол. зложених ошадностей.
- 3) Ошадности на рахунку кожного члена є забезпечені державною агенцією Н.С.Ю.А. до висоти 20,000.00 дол.
- 4) Всі позички крім студентських і довжників у віці понад 70 років життя, є забезпечені асекураційною компанією КЮНА до висоті 10,000.00 дол.
- 5) В Кредитівці „Самопоміч” беручи позику, можна дістати за малою заплаатою — хворобове обезпечення, це є, що на випадок хвороби, довше як 30 днів, місячні рати від позички платить асекураційна компанія.
- 6) Крім того, члени Кредитівки „Самопоміч” можуть мати корисне і дешеве обезпечення їхніх авт.

По ближчі інформації, просимо відвідати нашу Кредитівку в догідному для Вас часі, без будь яких зобов'язань.

РАДА ДИРЕКТОРІВ



З Празником Різдва Христового і Нового Року!

*Найсердезніші побажання — УСТ Чорноморська Сіг,
дальших великих успіхів у виховно-спортивній праці*

— бажає —

Д-Р БОГДАН ШЕБУНЧАК



З Різдвом Христовим!

Веселих Свят і Щасливого Нового Року!

БАЖАЮ БАГАТО УСПІХІВ В ПРАЦІ ДЛЯ ДОБРА

УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ

Д-Р РОМАН КРАВЧУК



З Різдвом Христовим і Новим Роком
Святозні побажання усім Спортівцям

— передає —

Василь Гнатів – власник

VARIETY BAZAAR

Hosiery

COSMOS PARCEL EXPRESS CORP.

WE SEND PACKAGES ALL OVER THE WORLD

Phone: 374-6446

1082 Springfield Avenue
Irvington, N.J. 07111



З Біздвом Христовим!
Веселих Свят та Щасливого Нового Року

бажає

DIERICKX VENDING CO.

**Cigarette, Candy and Music Machines
Sales and Service
Complete Vending Line**

Mrs. EDWARD DIERICKX
RAY KEYES — TOM GRILLO
JOE CAVANAUGH — TOM KINNEY

1316 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
Tel.: 371-0777



З Празником Різдва Христового і Нового Року!

*Найсердегніші побажання — УСТ Чорноморська Січ,
дальших великих успіхів у виховно-спортивній праці*

— бажає —

Д-Р ЛЮБОМИР ЯВНИЙ

64 North Wyoming Avenue
South Orange, N.J. 07079



ГРАТУЛЮЄМО УСТ „Ч.СІЧ” ЗА ВЕЛИКІ УСПІХИ

І БАЖАЄМО ІХ НА МАЙБУТНЄ!

Українська Фірма

NEWARK TRADE TYPOGRAPHERS

A Complete Typographic Service

Теодозій Виспоцький Іван Виспоцький, син
Роберт Виспоцький, внук
Властителі

177-183 OAKWOOD AVENUE

ORANGE, N.J. 07050

Українським Організаціям та ВШ. Клієнтам, Родині та Знайомим
З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ та НОВИМ РОКОМ ВЕСЕЛИХ СВЯТ

бажають

Антін і Наталія Лазірки – власники

OLYMPIC COMMUNITY MARKET

Tel.: 375-3181

122 — 40th Street
Irvington, N.J.

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ ВЕСЕЛИХ СВЯТ
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

— пересилає —

O. HOLYNSKYJ

EXPERT ELECTRICAL SERVICE • ELECTRICAL CONTRACTOR

Tel. ES 4-1807

WISHING YOU A GOOD SEASON...

Pro.tek.tiv

THE FINEST IN CHILDREN'S SHOES

LUTAK'S THE FAMILY SHOE STORE

273 — 16th Ave., Newark, N.J. A. & J. Hirniak, Prop.

WIDTHS TO EEEE — SIZES 5 to 12, 13, 14
MENS — WOMENS — CHILDRENS — INFANTS
ZIPPER BOOTS — WATERPROOF — WIDE TOP
DRESS BOOTS — LEATHER — HI and LOW
WARM BOOTS — STRETCH — LACE or PULL-ON

For School
or Dress
Pro-tek-tiv
The Finest
in Childrens Shoes

- Extra Support
- Streght Last
- Dress Patents
- Casuals



ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

- Викінчую дома, переробляю старі на модерні, включно з aluminum siding направляю дахи, сходи і т.п.
- Першоклясний матеріал, гарантія на 30 років.

Зголошуватись:

STEVE JURCZAK

Home Improvement Contractor
Roselle, N.J.

Тел. веч. (201) 241-5108 або 245-9262

*З нагоди Різдва Христового
ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ УСПІХІВ*

ПЕРЕСИЛАЄ

Д-Р БОГДАН ОЛЕСНИЦЬКИЙ

*ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Членству і Спортовому Активові
УСТ Чорноморська Сіз
— пересилає —*

Д-Р ЯРОСЛАВ МИНДЮК

*З нагоди Різдва Христового і Нового Року
ЩИРИЙ СВЯТОЧНИЙ ПРИВІТ І УСПІШНОГО НОВОГО РОКУ
бажає*

НЕСТОР ОЛЕСНИЦЬКИЙ

А Д В О К А Т

Tel.: 399-4067

696 Sanford Avenue
NEWARK, N.J. 07106

Season's Greetings!

ANDY'S SPORTING GOODS CENTER

ANDREW WECKSTEIN
1125 Clinton Avenue
Irvington, N.J. 07111

Phone:
(201) 371-0011
(201) 371-0757

ENGRAVING ON TROPHIES & JEWELRY
Baseball — Basketball — Football — Softbal — Soccer — Track — Tennis
Shoes (All) — Golf — Ping Pong — Trophies — Uniforms (All)
Jackets — Sweaters — Bowling Balls — Shoes & Shirts

"EVERYTHING IN SPORTS"

*ЩИРИЙ ПРИВІТ І ГРАТУЛЯЦІЇ УПРАВІ І СПОРТОВОМУ
АКТИВУ УСТ „Ч.СІЧ”*

*за досягнені успіхи в 1973 році і побажання дальших досягів
в майбутньому передає*

**214-ий ВІДДІЛ УНСоюзу
при УСТ „Чорноморська Січ”**

В Ювілейному році УСТ „Ч. Січ”, члени і симпатички Т-ва, що впишуться до УНСоюзу на суму 1,000 дол., життєвого забезпечення, дістануть 10 доларову знижку від Відділу при плаченні першої вкладки.

Б. Сольчаник, голова; Б. Маркус, касир; О. Твардовський, організатор

З Різдвом Христовим та Новим Роком!

*Веселих Свят і Щасливого Нового Року!
Дружній привіт від*

ALEXANDER E. SMAL & CO.
Complete Insurance Service

Adam Hordynsky
and
Alexander E. Smal

896 Springfield Avenue
Irvington, N.J. 07111
Phone: 374-4400

З Біздвом Христовим

Веселих Свят та Щасливого Нового Року

бажає

J. PELENSKY
JEWELRY and GIFTS

Tel.: 375-2467

1260 Springfield Avenue
Irvington, N.J. 07111

Щирий Святогний Привіт і Щасливого Нового Року передають власники

CARPATHIA TRANSMISSION SPECIALISTS, LTD.

**AUTOMATIC AND STANDARD TRANSMISSIONS
REBUILD — SERVICED — INSTALLED
ALL WORK FULLY GUARANTEED
FRANK ■ PETER**

352-54 14th Avenue
(Cor. 18th Street)

Newark, N.J.
Phone: 373-8477; 371-2315

EXPERT COLLISION SERVICE

Tel.: 375-0090

Веселих Свят і Щасливого Нового Року пересилають

М. ПРИНИЩИН — ВЛАСНИК — Г. ГЕНІЛИЦЯ

VAILSBURG AUTO REPAIR, INC.

VAILSBURG APPRAISAL SERVICE

T/A HUFF'S AUTO BODY

Front-Ends, Brakes, Shocks, Mufflers

904-906 So. Orange Avenue

Newark, N.J.

*З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
БЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!*

MICHAEL MATIASH

MANULIFE INSURANCE COMPANY — NOTARY PUBLIC — TAXATION

LIFE, ACCIDENT and HEALTH

GENERAL INSURANCE AGENT-BROKER

173 Stuyvesant Avenue

NEWARK, N.J. 07106

Tel.: ES 3-1688

Season's Greetings!

375-5807

PICK-UP AND DELIVERY

STEP'N CLEANING & DYEING

“STEP IN TO QUALITY DRY CLEANING”

Located at Sitch Home

Tailoring

Shirts Laundered

*Веселих Свят і Щасливого Нового Року
для Членів і Симпатиків УСТ „Ч.Сіз”
бажаю найкращих успіхів
в новому сезоні*

**ЛЮБОМИР
РУДЗІНСЬКИЙ**

Ірвінгтон

*Щиро вітаємо УСТ Чорноморську Сіз
з Різдом Христовим і Новим Роком!*

FERNCO FLORISTS

ARTISTIC DESIGNS

Weddings - Funerals - Banquets
Creative Artificial Arrangements

VICTOR ROMANYSHYN - JIM MELNYCHUK

Українські квітярі.

980 Springfield Ave.

Irvington, N.J.

Tel.: 371-4197

Compliments

**ROCCO
ATHLETIC LETTERING**

Since 1922

Banner & Flags — Silk Screen

Embroidered Emblems — Bowling Shirts
Jackets — Chenille

1399 Springfield Avenue Irvington, N.J.
Tel.: ESsex 4-1475

ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

— бажає —

**Д-р ОСТАП
ТЕРШАКОВЕЦЬ**
З РОДИНОЮ

*З нагоди Різдва Христового
Веселих Свят і Щасливого Нового Року
— пересилають —*

**БРАТИ ІВАСЕЧКО
JERRY'S SUNOCO
AUTO CENTER**

General Repairs on Domestic and Foreign Cars
Automatic Transmissions, Motor Tune-Ups
Disc and Drum Type Brakes

372-9888 908 Stuyvesant Avenue
Irvington, N.J. 07111

*Веселих Свят і Щасливого Нового Рґку
— бажає —*

солідний і дешевий будівничий

DMYTRO MASZERA

Carpenter and General Contractor
Roofing — Siding
Alterations, Extensions, Remodeling, Repairs

Tel.: 381-1474 4 Dorset Rd.
Colonia, N.J.

*Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року
— пересилає —*

“BRODY CO.”

М'ясна і харчова крамниця,
імпорт. алкогольні напої

372-5154 954 — 18th Avenue
Newark, N.J.

*Різдвяний і Новорізний Привіти
— пересилають —*

БРАТИ ПІТЬО
МАЙСТЕРНЯ КУХОННИХ КАБІНЕТІВ

Tel.: 373-7138 356 Coit Street
Irvington, N.J. 07111

*З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
Веселих Свят та Щасливого Нового Року*

— бажає —

Д-р ТАРАС ШЕГЕДИН

*З Різдвом Христовим Веселих Свят
та Щасливого Нового Року*

— бажає —

**Д-р ЗЕНОН
МАТКІВСЬКИЙ**

910 S. Orange Avenue
Short Hills, N.J.

Керівник друкарні: Анатоль Домарацький.
Складачі: Ярослав Сидорак, Степан Чума, Роман Ференцевич.
Верстальник: Йосип Форенбагер. Друк: Роман Падковський.
Наклад: 1,000 прим.

Друковано в друкарні „СВОБОДА”, 81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07303

**Станьте членами
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ**

НАЙВІЛЬШОЇ У СВІТІ УКРАЇНСЬКОЇ БРАТЬСЬКОЇ ЗАБЕЗПЕЧЕНЕВОЇ
УСТАНОВИ, ЗАСНОВАНОЇ В 1894 РОЦІ.

Український Народний Союз

МАЄ У 27 СТЕПТАХ ЗСА І 7 ПРОМЕТЦІЯХ КАНАДІ 460 ВІДДІЛІВ
в тому окремі відділи молоді та при спортивних товариствах.

ЗВЕРТАЙТЕСЯ В СПРАВАХ ЧЛЕНСТВА І ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ В УНСОЮЗІ
НА АДРЕСУ:

Ukrainian National Association, Inc.

P.O. Box 76 — 81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07303

Тел.: Henderson 5-8740

АБО ДО СЕКРЕТАРІВ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ ОКРУГИ НЮАРК:

Відділ ч. 3
Mr. Michael SUCHOBSKY
329 Rosehill Pl.
Elizabeth, N.J. 07202
Тел.: 865-8166

Відділ ч. 133
Mr. Jaroslaw LESKIW
62 Netherwood Place
Newark, N.J. 07106
Тел.: 375-7573

Відділ ч. 306
Mrs. Anna ZUJKO
846 Washington Avenue
Linden, N.J. 07036
Тел.: 925-7442

Відділ ч. 14
Mr. Michael P. OTROK
Rd. 2, Box 102
Cranbury, N.J. 08512
Тел.: 395-0274

Відділ ч. 142
Mr. Miroslaw MARKOWYCZ
941 Pennington Street
Elizabeth, N.J. 07202
Тел.: 351-9683

Відділ ч. 322
Mr. Andrew KEYBIDA
19 Rutgers Street
Maplewood, N.J. 07040
Тел.: 762-2827

Відділ ч. 27
Mrs. Lucyna OLESNYCKA
823 Lyons Avenue
Irvington, N.J. 07111
Тел.: 873-7869

Відділ ч. 152
Mr. John BARUM
77 Campfield Street
Irvington, N.J. 07111
Тел.: 373-2193

Відділ ч. 340
Mr. Petro FURMAN
2 Elwood Terrace
Irvington, N.J. 07111
Тел.: 399-8049

Відділ ч. 37
Mrs. Anna HNATUK
618 Myrtle Street
Elizabeth, N.J. 07202
Тел.: 553-3525

Відділ ч. 172
Mr. Wasyl OSADCHUK
45 Malapardis Rd.
Wippany, N.J. 07981
Тел.: 887-2069

Відділ ч. 371
Mr. Julian BARANIUK
159 Melrose Avenue
Irvington, N.J. 07111
Тел.: 372-2266

Відділ ч. 43
Mr. Wolodymyr SYWANYK
533 McMichael Pl.
Hillside, N.J. 07205
Тел.: MU 6-9567

Відділ ч. 214
Mr. Omelan TWARDOWSKY
131 Richelieu Terrace
Newark, N.J. 07106
Тел.: 375-6298

Відділ ч. 413
Mrs. Helene RATUSHNY
2526 Poplar Street
Union, N.J. 07083
Тел.: 688-6642

Відділ ч. 65
Mr. Andrew SMITH
561 Grier Avenue
Elizabeth, N.J. 07202
Тел.: EL 4-0108

Відділ ч. 219
Mrs. Mary Theresa YUROW
325 Smith Street
Newark, N.J. 07106
Тел.: 375-3036

Відділ ч. 459
Mrs. Olga KALYNOWYCZ
14 Noll Pl.
Newark, N.J. 07106
Тел.: 371-7838

Відділ ч. 76
Mr. Miroslaw DEMTSCHEK
293 Kerrigan Blvd
Newark, N.J. 07106
Тел.: 375-7850

Відділ ч. 234
Mr. John IWANYK
1071 Applegate Avenue
Elizabeth, N.J. 07302
Тел.: 553-0079

Відділ ч. 490
Mrs. Helena CHORNOMAZ
1223 S. Long Avenue
Hillside, N.J. 07205
Тел.: 555-2866

Відділ ч. 272
Mrs. Mary KUSHNIR
50 Hudson Avenue
E. Orange, N.J. 07018
Тел.: 677-2812

ОКРУЖНИЙ КОМПІТЕТ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ В НЮАРКУ

ЗА ОКРУЖНЮ УПРАВУ:

МИРОСЛАВ ДЕМЧУК
касір

ЮЛІЯН БАРАНИК
звізана

Д-р ЛЕОНАРД ЛУЦЕНКО
секретар